



Región
Trnava

Say hello to Trnava

Turistický sprievodca Trnavou
Trnava Travel Guide

#trnava

The image features the hashtag "#trnava" in a large, bold, white sans-serif font against a solid blue background. The text is stylized with various white line-art illustrations integrated into it. Above the hash symbol is a circle with a small tail. Above the 't' is a tall, thin tower with a cross on top. Above the 'r' is a small figure of a person standing. Above the 'n' is a cloud and a bird. Above the 'a' is a bicycle and two small trees. Above the 'v' is a large, detailed church with two spires. Above the 'a' is another church with two spires. Above the final 'a' is a bird. Below the 'n' is a bridge with arches. The overall style is clean and modern, representing the city of Trnava.



Turistický sprievodca Trnavou Trnava Travel Guide

Vydal / Published by:
OOCR Trnava Tourism
Hospodárska 33
917 01 Trnava
www.regiontrnava.sk

Texty a jazykový preklad / Texts and translation by:
IDOL s.r.o.

Grafický dizajn / Graphical design:
Provocation bureau, s.r.o.

Vytlačil / Printed by:
Fantasy Factory s.r.o.

Fotografie / Photographies:
A.D.H. Consulting, s.r.o.

Autori fotografií / Photography authors:
Matúš Koprda, Martin Hesko, Ctibor Bachratý, Michal Fujala, Alexandra Galambová, TASR

S finančnou podporou / With financial support:

Obsah

Contents



1

Úvod / História
Introduction / History

- **Demografické údaje**
Demographic data
10 — 11
- História**
History
13
- Chronológia historických míľníkov**
Important historical milestones
15 — 19



2

Doprava
Transportation

- **Autodoprava**
Car transportation
21
- Vlaky, Autobusy, MHD**
Train, bus, public transport
23
- Mapa MHD**
Public transportation map
24



3

Pamiatky
Historical monuments

- **Historický okruh**
Historical circuit
27
- Kostoly**
Churches
32 — 37
- Architektonický okruh**
Architectural circuit
38



4

Vol'ný čas
Leisure

- **Múzeá a galérie**
Museums & galleries
41 — 49
- Kultúrne centrá**
Culture centers
50 — 53
- Divadlá a kiná**
Theaters & cinemas
54 — 57
- Športové strediská**
Sport centers
58 — 69



5

TOP podujatia
TOP events

- **Jarné podujatia**
Spring events
73 — 75
- Letné podujatia**
Summer events
77 — 83
- Jesenné podujatia**
Autumn events
85 — 89
- Zimné podujatia**
Winter events
91 — 93



6

Služby
Services

- **Reštaurácie a kaviarne**
Restaurants & Cafes
95 — 105
- Nákupné centrá**
Shopping centers
106
- Ubytovanie**
Accommodation
107



7

Trnava a okolie
Trnava and its surroundings

- **Smolenice**
110
- Ružindol**
112
- Biely Kostol**
113
- Suchá nad Parnou**
114
- Jaslovské Bohunice**
116
- Špačince**
117



8

Stoji za návštevu
Worth to visit

- **Víno Mrva & Stanko**
Wine Mrva & Stanko
119
- Terra Parna**
Terra Parna
120
- MAGULA Rodinné vinárstvo**
MAGULA Family winery
121
- Vína z Mlyna**
Wines from Mill
122
- Karpatská Perla**
Carpathian Pearl
123
- Medovinárstvo Apimed**
Apimed meadary
124
- Turistické informačné centrum**
Tourist Information Center
128 — 129

Máte záujem dozvedieť sa viac o modernej architektúre v historických centrách miest?

Are you keen to learn more about modern architecture in historical city centers?

Úvod

Introduction

SK

Počuli ste už o tom, že Trnava je novodobým rajom pre hipsterov? Dozviete sa to aj vďaka sprievodcovi, ktorého práve držíte v rukách.

Okrem informácií o meste samotnom tu však nájdete aj mnoho ďalších dôvodov, prečo navštíviť Región Trnava. Dozviete sa niečo o gastronomickej scéne tohto úrodného kraja, o vinároch či medovníaroch, ktorí vyrábajú najlepšiu medovinu na svete alebo o inšpirujúcich príbehoch rodákov, ktorí ovplyvňujú život regiónu dodnes. Dočítate sa o najväčších podujatiach, ktoré sa tu každoročne konajú, aj o tom, ako sa do Trnavy a okolia dostať. Zistíte všetko o galériách, divadlách, múzeách, ale aj možnostiach športového vyžitia. Nájdete tu tiež zoznam reštaurácií a kaviarní, ktoré vás svojimi službami určite nesklamú.

Či už plánujete jednodňový výlet alebo víkendový pobyt v Trnave a jej okolí, v tomto sprievodcovi nájdete všetko potrebné pre to, aby ste sa ani chvíľku nenudili.

EN

Have you heard about Trnava being a modern hipster paradise? You can find out in the guide you are holding in your hands.

Apart from information about the town itself, there are many other reasons to visit the Trnava Region. You will learn about the gastronomic part of this fertile area, winemakers and the producers of the best mead in the world as well as the inspiring stories of native people who influence the region's history to this day. You will come to know about the biggest events that take place every year or what is the the best way to get to Trnava and the surrounding area. You will be fully informed about galleries, theaters, museums and sports activities. There is also a list of restaurants and cafes that will certainly not disappoint you.

Whether you are planning a one-day trip or a weekend stay in Trnava and its surroundings, you will get all the information to avoid being bored.



DEMOGRAFICKÉ ÚDAJE

Demographic data



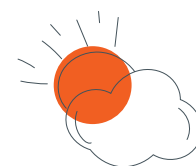
7 NAJVÄČŠIE
MESTO NA SLOVENSKU
7th LARGEST CITY IN SLOVAKIA

Trnava



Počet obyvateľov
Population

63 924



9–10°C

Priemerná ročná teplota
Climate

V porovnaní so zvyškom Slovenska je podnebie v Trnave prevažne teplé a suché s miernejšími zimami. Priemerná ročná teplota sa pohybuje medzi 9 a 10°C, priemerný ročný úhrn zrážok je medzi 420 a 800 mm.

In comparison with the rest of Slovakia, the climate in Trnava is mostly warm and dry with milder winters. The average annual temperature is between 9 and 10 degrees Celsius (48 and 50 degrees Fahrenheit), the average annual rainfall is between 420 and 800 mm.



Viac ako 70 % obyvateľov sa hlási k rímskokatolíckej viere.

Roman Catholics 70 %.



11 stredných odborných škôl
3 gymnáziá
1 obchodná akadémia
3 univerzity

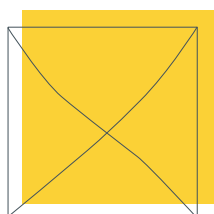
11 high schools
3 secondary grammar schools
1 business academy
3 universities

MESTSKÉ ČASTI
Town territories

6

Rozloha / Area

71,54 km²



Obyvateľstvo
Ethnic groups

Slováci / Slovaks
97%

Rómovia / Roma
0,27 %

Česi / Czechs
0,79 %

Nemci / Germans
0,05 %

Ukrajinci / Ukrainians
0,03 %

Maďari / Hungarians
0,21 %

Vyššie 18 % je bez vyznania a zvyšok tvoria prevažne protestanti.

Atheists 18 % and the rest are Protestants (mostly Evangelical Church), Greek Catholics and Orthodox.

1

História
History

História

History

SK

Trnava dodnes patrí k jedným z najvýznamnejších slovenských miest. Vznikla pri malej rieke s názvom Trnávka, a to priamo na križovatke obchodných ciest, ktoré sa využívali už od praveku.

V roku 1238 sa stala prvým slobodným kráľovským mestom na Slovensku. Tieto výsady jej udelil uhorský kráľ Belo IV. Trnava sa rýchlo zaradila medzi najvýznamnejšie uhorské mestá. Toto postavenie upevňovali aj ďalší uhorskí kráľi, ktorí sa tu stretávali bez obáv o svoju bezpečnosť. Význam mesta ešte vzrástol, keď sa sem v 16. storočí presťahovalo ostrihomské arcibiskupstvo s kapitulou. Trnava sa tak stala kultúrnym a náboženským centrom krajiny. Práve preto sa tu nachádza množstvo sakrálnych a kultúrnych pamiatok, ktoré potešia dušu nejedného milovníka histórie.

Jedným z najvýraznejších symbolov Malého Ríma je renesančná Mestská veža, v ktorej sídli aj Turistické informačné centrum.

One of the most striking symbols of Little Rome is renaissance Town Tower in which the Tourist Information Center is also located.

EN

Trnava is one of the most important Slovak towns. It was founded near the small Trnávka river, directly at the junction of business roads that have been used since primeval times.

In 1238, it became Slovakia's first free royal town. These privileges were given by the King Belo IV of Hungary. Trnava quickly became one of the most important Hungarian cities. This position was strengthened by other Hungarian kings who were coming there without fear for their safety. The importance of Trnava grew in the 16th century as the Archbishop with canonry from Esztergom moved here. It has thus become the cultural and religious center of the country. That is why there are many sacral and cultural monuments, strongly recommended for those who love history.



Chronológia historických mil'níkov

Important historical milestones

Trnavia!
1211

Prvá písomná zmienka o Trnave a dôkaz o existencii farského kostola sv. Mikuláša.

The first written mention of Trnava and proof of the existence of the St. Nicholas parish church.

**1560**

Ostrihomský arcibiskup Mikuláš Oláh zvolal do Trnavy prvú arcidiocéznú synodu.

The Archbishop of Esztergom Nicolas Oláh convoked the first Archdiocesan Synod in Trnava.

1238

Belo IV. udelil Trnave privilégia slobodného kráľovského mesta.

Belo IV grants Trnava the privileges of a free royal town.

**1561**

Cisár Ferdinand I. potvrdil zakladáciu listinu jezuitského kolégia v Trnave, ktoré bolo prvým svojho druhu na území vtedajšieho Uhorska.

Emperor Ferdinand I confirmed the founding charter of the Jesuit College in Trnava, which was the first of its kind in the territory of the Kingdom of Hungary at that time.

1239

Prvá písomná zbierka o kláštore klarisiek.

The first written reference to the Clares' monastery.

1566

Mikuláš Oláh zriadil v Trnave v dome pri mestskej fare seminár pre výchovu kňazov (Oláhov seminár).

Nicolas Oláh opened a seminary for the priests education near the clergy house in Trnava (Oláh seminary).

1327

Stretnutie kráľov Karola I. Róberta a Jána Luxemburského.

Meeting of kings Charles I Robert and John of Bohemia (Count of Luxembourg).

1574

Trnavský murrársky majster Jakub sa zaviazal trnavskému richtárovi, že spolu so svojimi pomocníkmi postaví na námestí strážnu vežu.

The mason master Jacob promised Reeve of Trnava to build watchtower at town square.

1348

Doložená najstaršia pečať Trnavy.

Proof of the oldest signet of Trnava.

1629

Bol položený základný kameň stavby Univerzitého kostola, dnešnej Katedrály sv. Jána Krstiteľa.

The foundation stone of the University Church, today's St. John the Baptist Cathedral, was laid.

Trnava

1211 — 1667

† Ludovít I. Veľký / Louis the Great
1326 — 1382

1382

V Trnave zomiera uhorský a poľský kráľ Ľudovít I. Veľký.

King of Hungary and King of Poland Louis I the Great died in Trnava.

1635

Založenie Trnavskej univerzity rehoľou jezuitov na čele s Petrom Pazmányom.

The establishment of the University in Trnava led by Cardinal Peter Pázmány.

1430

Bitka pri Trnave, v ktorej Husiti porazili Uhorskú armádu.

Battle of Trnava between the Hussites and the Hungarian-Royalists army.

1637

Slávnostná vysviacka Katedrálneho chrámu sv. Jána Krstiteľa.

The ordination of St. John the Baptist Cathedral.

1543

Príchod Ostrihomskej kapituly do Trnavy, mesto sa stalo kultúrnym a náboženským centrom krajiny.

The arrival of the Esztergom Chapter to Trnava, the town became cultural and religious center of a country.

1652

Veľkolepý pohreb štyroch členov rodu Esterházi.

The funeral of four members of Esterhazy's Family.

1545

Snem Ferdinanda I.

The council of Ferdinand I, Holy Roman Emperor.

1666

Veľký požiar, v ktorom bolo zničené takmer celé mesto a 16 obyvateľov prišlo o život.

Big fire — almost whole town was destroyed and 16 citizens died.

1553

Kráľ Ferdinand I. vymenoval Mikuláša Oláha za ostrihomskeho arcibiskupa a uhorského prímasa so sídlom v Trnave.

King Ferdinand I appointed Nicolas Oláh as the Archbishop of Esztergom and Primate of Hungary based in Trnava.

Mikuláš Oláh
Nicolas Oláh



Základný kameň
The foundation stone



Právnická fakulta
Faculty of Law at Trnavian University

Chronológia historických mil'níkov

Important historical milestones

1695

Mesto Trnava sa rozhodlo postaviť na námestí súsosie Najsvätejšej trojice.

Trnava town decided to build sculpture of the Holy Trinity.

1708

Ostrihomský arcibiskup a kardinál Kristián August na základe výsledkov vyšetrovania zázračného slzenia obrazu Trnavskej Panny Márie komisiou cirkevnej vrchnosti vyhlásil svedectvá za hodnoverné a povolil verejnú úctu milostivého obrazu.

Based on the results of the investigation by the ecclesiastical ministry, the Archbishop of Esztergom and Cardinal Kristian August proclaimed the testimonies of a weeping painting of the merciful Virgin Mary of Trnava as credible and approved public worship to it.

1710 (21.11.)

Proces s obrazom Panny Márie Trnavskej, po ktorej zázračne skončil mor v Trnave.

The plague epidemic in Trnava ended after the ceremony with a painting of the Virgin Mary of Trnava.

1734

Do Trnavy prišli prví členky Rádu sv. Uršuly.

The first members of the Saint Ursula Order came to Trnava.

Trnava

1739

Bol položený základný kameň stavby Mariánskej kaplnky pri Dóme sv. Mikuláša.

The foundation stone of the Marian chapel near the Dome of St. Nicolas was laid.

1741

Slávnostná vysviacka barokovej mariánskej kaplnky pri Dóme sv. Mikuláša.

The ceremonial ordination of the Baroque Marian chapel near the Dome of St. Nicolas.

1695 — 1919

1744

Upálili posledné dve ženy z Ružindola odsúdené za bosoráctvo.

They burned last two women from Ružindol who were adjudged for witchcraft.

1769

Otvorenie lekárskej fakulty na Trnavskej univerzite.

The opening of The Faculty of Medicine at Trnavian University.

1777

Mária Terézia vydáva dekrét o presťahovaní univerzity do Budína.

Maria Theresa issued a decree that relocated the university to Buda.

1792

Anton Bernolák založil v Trnave Slovenské učené tovarišstvo.

Anton Bernolák founded the Slovak Educated Fellowship.

1820

Horná a Dolná brána a časti hradieb pri Hornej bráne boli zbúrané.

The Upper gate, Lower gate and parts of wall near the Upper gate were demolished.

1830

Založenie cukrovaru.

The foundation of sugar refinery.

1831 (Jún / June)

Postavenie budovy divadla trnavskými mešťanmi.

People of Trnava opened the theatre.

1831 (September)

Epidémia cholery, ktorá si vyžiadala za dva mesiace viac ako 800 obetí.

The cholera epidemic required more than 800 victims in two months.

1834

Otvorenie Hudobnej školy, ktorej smernice pochádzajú z pražského konzervatória.

The opening of the Music School, whose guidelines come from the Prague Conservatory.

1846

Spustenie prvého úseku konskej železnice v Uhorsku, ktorá viedla z Bratislavy do Trnavy.

The launch of the first section of horse railway in Hungary, which led from Bratislava to Trnava.

1870

Založenie Spolku sv. Vojtecha.

The foundation of the Saint Adalbert Association.

1919

Vznik Gymnázia Jána Hollého.

The foundation of the Secondary Grammar School of Ján Holly.



Archbishop
Arcibiskup

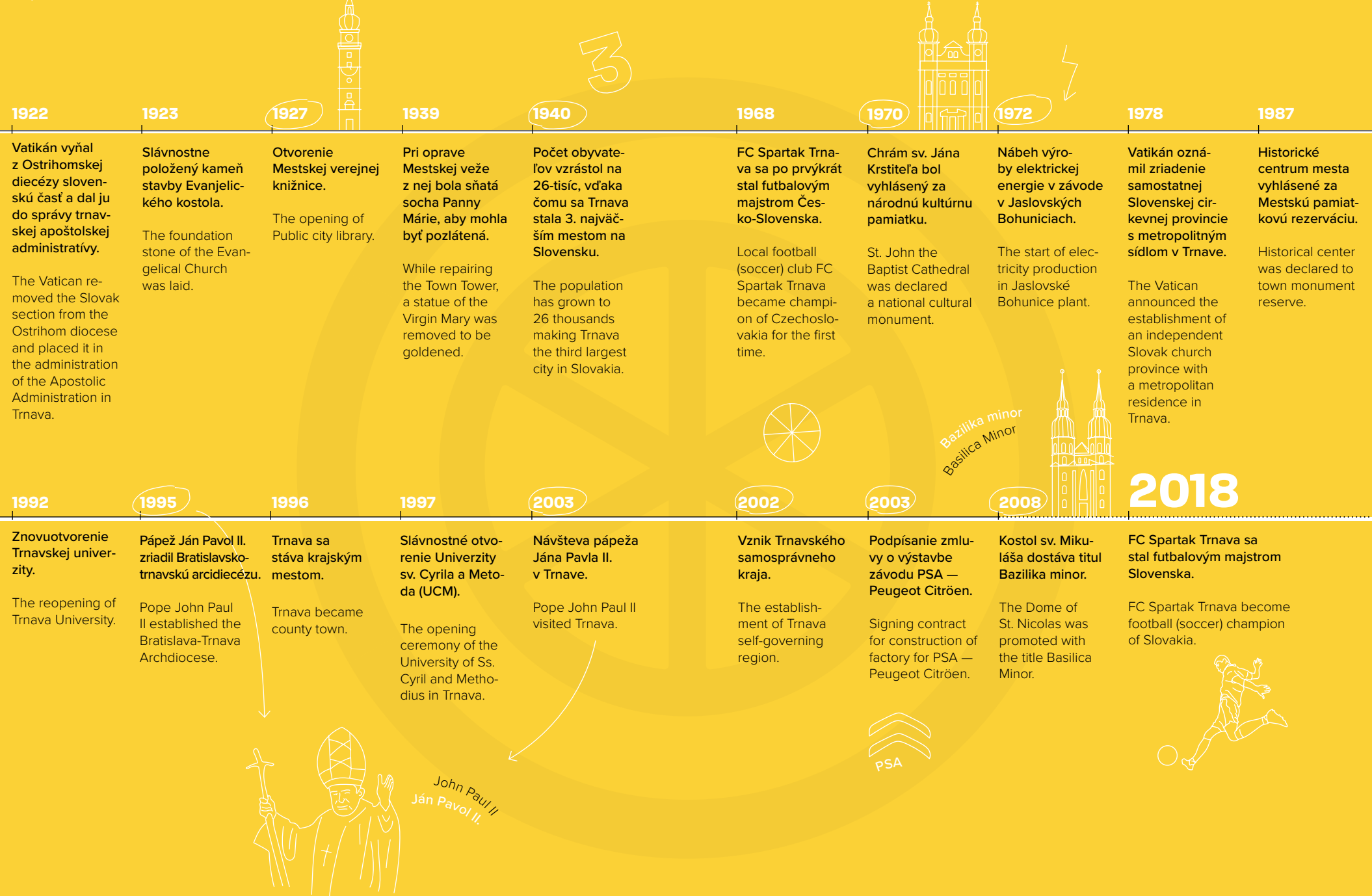


Sugar refinery
Cukrovar



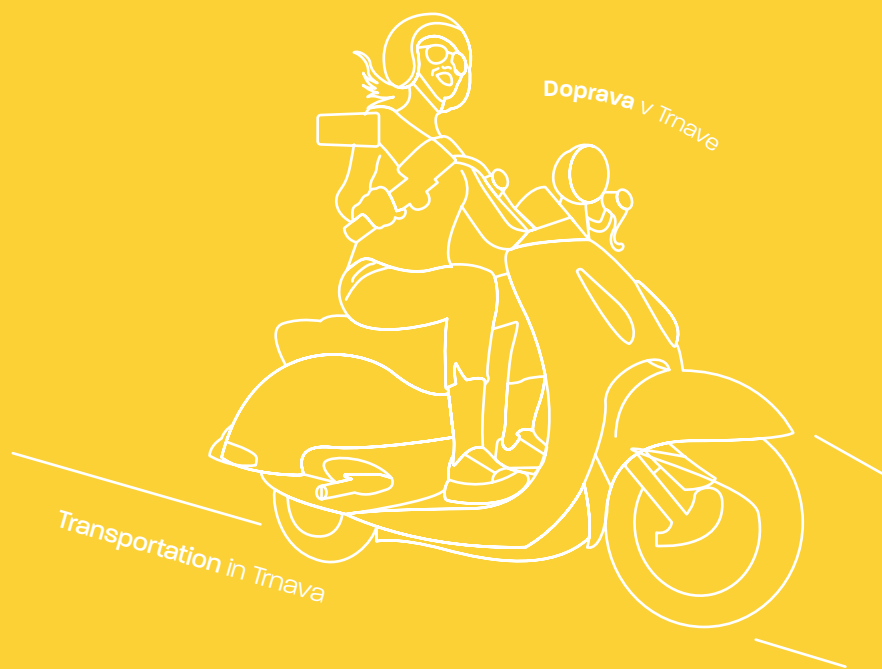
Chronológia historických mil'níkov

Important historical milestones



2

Doprava Transportation



SK

Auto

Ak sa rozhodnete zavítať do Trnavy autom, s parkovaním si nemusíte robiť starosti. Na Radlinského ulici hneď za hradbami starého mesta alebo na Halenárskej ulici neďaleko stanice môžete zaparkovať počas víkendu úplne zadarmo. Počas týždňa je parkovanie v centre mesta spoplatnené a pravidelne kontrolované hliadkami mestskej polície. Lístok si môžete zakúpiť v parkovacom automate, ktorý je dostupný pri všetkých väčších parkoviskách alebo formou SMS, ktorú zašlete na číslo 2200 v tvare TTA medzera EČV vozidla medzera počet hodín parkovania od 1 do 10. Cena za takto zakúpenú hodinu parkovania je 0,60 €.

Alternatívne spôsoby dopravy

V meste sa nachádza niekoľko požičovni automobilov a motocyklov, niektoré sa špecializujú na luxusnejšie značky. Môžete si tiež vybrať požičovňu s celoslovenským pôsobením, ktorá vám vybraný model dovezie na miesto, ktoré si vyberiete, napríklad ku vchodu vlakovkej stanice v Trnave. Cena za prenájom vozidla na jeden deň sa pohybuje od 20 € vyššie.

EN

Car

If you come to Trnava by car, you do not have to worry about parking. There is free parking on weekends on Radlinského street right behind the walls of the Old Town and also on Halenárska street near the station. During weekdays, parking in the city center is paid and regularly checked by police patrols. You can buy a ticket in a parking ticket machine available in all major parking lots. You can also send a message in the form of TTA blank space a vehicle registration number blank space number of parking hours ranging from 1 to 10 and send it to number 2200 but only from slovak mobile phone number.

Alternative ways of transportation

There are several car and motorcycle rentals in the town, some specializing in more luxurious brands. You can also choose a rental operating all over Slovakia, which will drive your car to the place of your choice such as the entrance to the Trnava train station. The cost of vehicle renting for one day ranges from 20 € and more.

45 kilometrov od Bratislavy
45 kilometers from Bratislava

linka / buses no. 1, 3, 5, 12, 16 a 23

5 minút k pešej zóne
Reach the pedestrian zone in 5 minutes

SK

Vlaky

Trnava sa nachádza vo veľmi výhodnej geografickej pozícii a iba 45 kilometrov od Bratislavy. Má tiež výborné spojenie s Viedňou, Prahou či Budapešťou. Do Trnavy sa pohodlne dostanete vlakovými spojeniami, ktoré premávajú v častých intervaloch na všetky smery. Vlaková staničná budova spoločne s nástupištami v roku 2014 prešli rozsiahlou rekonštrukciou. Stanica tak patrí k najmodernejším na Slovensku.

Autobusy

Zmodernizovaná bola aj budova autobusovej stanice ARRIVA Trnava, ktorá sa nachádza v blízkosti vlakovej, konkrétne na druhej strane Staničnej ulice. Stanica má spojenie so všetkými veľkými slovenskými mestami, ako aj s českým Hodonínom, Brnom či poľským Krakovom.

Verejná doprava

Pri oboch stanicach sa zároveň nachádza autobusová zastávka, z ktorej sa pomocou liniek 1, 3, 5, 12, 16 a 23 dostanete aj do vzdialenejších kútov mesta. Spoje v Trnave premávajú od 3:00 h. ráno až do 23:15 h. večer. Okrem tradičného lístka na MHD si môžete zakúpiť aj SMS cestovný lístok prostredníctvom mobilného telefónu, a to konkrétne prázdnu správou zaslanou na číslo 1122. Cena prestupného lístka je 0,70 € a platnosť 60 minút.

→ **Do centra sa však z vlakovej alebo autobusovej stanice najrýchlejšie presuniete pešo. Cesta k začiatku pešej zóny trvá približne 5 minút.**

EN

Train

Trnava has a favorable geographical position, only 45 kilometers from Bratislava. There is a good connection to Vienna, Prague and Budapest. You can visit Trnava easily by taking a train operating frequently in all directions. The train station and platforms underwent extensive reconstruction in 2014. It is one of the most modern train stations in Slovakia.

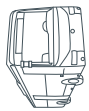
Bus

The ARRIVA Trnava bus station near the train station on the other side of Staničná street was also modernized. The bus station provides connection to all major Slovak cities, as well as Czech cities Hodonín and Brno or Krakow in Poland.

Public transport

At both stations, there is a bus stop from where you can go to other parts of the town by using buses no. 1, 3, 5, 12, 16 and 23. Public transport in Trnava runs from 3:00 am until 11:15 pm. In addition to the regular public transport ticket, you can buy a mobile ticket through mobile phone, but only slovak number, by sending a blank text message to number 1122. The ticket price is 0,70 € and is valid for 60 minutes.

However, the quickest way to get to the city center from the train or bus station is by foot. You will reach the pedestrian zone in 5 minutes.



sieť liniek Trnava

Public transportation in Trnava



Legenda/ Legend

- 6** Okružná
6 Line with stop and final stop
- 6** Sibirská
6 Stopping just in one direction
- 6** V úseku prebieha len jedným smerom
6 In this section going just in one direction
- 6** Železničná stanica/zastávka
6 Train station/bus stop
- 6** Autobusová stanica
6 Bus station
- 6** Železničná stanica
6 Train station

Žel. stanica/Main station

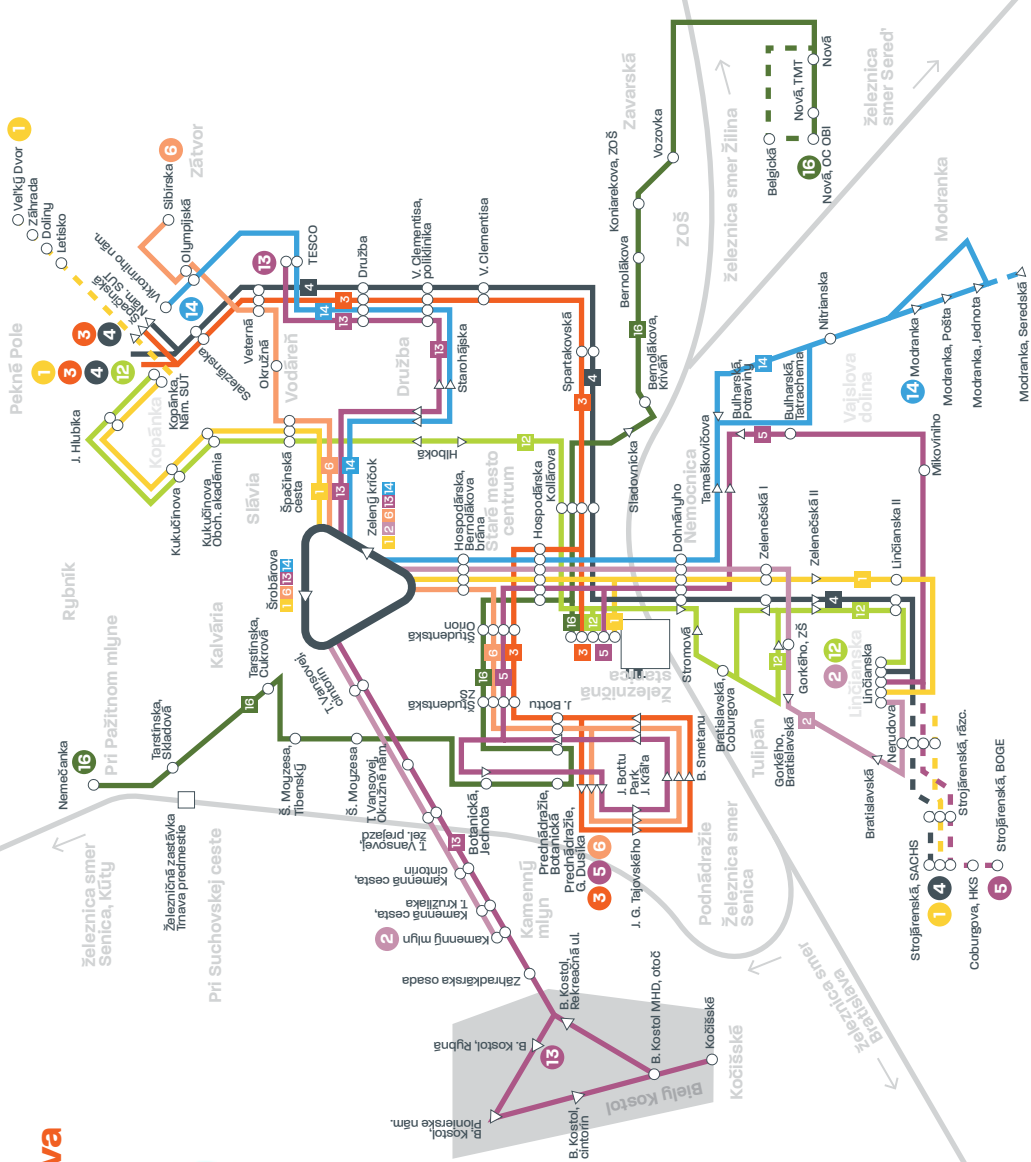
1 3 5 12 16

Zelený kričok

1 2 6 13 14

Šrobárova

1 6 13 14



3

Pamiatky

Historical monuments

Bazilika sv. Mikuláša

St. Nicolas Basilica

Historický okruh
Historical circuit

Vedeli ste, že Trnava sa nenazýva Malý Rím preto, lebo je v meste množstvo kostolov, ale preto, že v minulosti bola významným cirkevným centrom?

Do you think Trnava is called Little Rome because of the numerous churches in the city? Think again. It was an important center for the Church in the past.

SK

A vedeli ste, že králi Karol I. Róbert z Anjou a Ján Luxemburský, otec Karola IV. v Trnave podpísali dohodu, ktorá zmenila tvár a ďalší vývoj Uhorska a celej strednej Európy? Viac o dejinách Trnavy sa dozviete v rámci prehliadky so sprievodcom v originálnom dobovom kostýme, ktorý vám porozpráva všetky zaujímavosti o Bazilike sv. Mikuláša s jej unikátnymi a plne funkčnými historickými organmi či o Katedrále sv. Jána Krstiteľa, ktorej dominuje viac ako 20-metrový ranobarokový celodrevený oltár postavený talianskymi architektmi, bratmi Spazzovcami. A ešte omnoho viac!

EN

Or did you know that King Charles Robert I of Anjou and Jean of Luxembourg, father of Charles IV, signed an agreement in Trnava which shaped the future of the Kingdom of Hungary and Central Europe? You can learn more about the history of Trnava during a tour with a guide dressed in a historical costume. You can find out all secrets about the St. Nicolas Basilica and its unique and still functioning historical organs. You will also learn about the St. John the Baptist Cathedral with a more than 20-meter-high early baroque altar built by Italian architects, the Spazz brothers. There is so much more!

Mestská veža

The Town Tower

SK

Mestská veža je určite najvýraznejšou dominantou mesta Trnava a so svojimi 57 metrami zároveň patrí k najvyšším stavbám v meste. Vrchol barokovej kupoly pôvodne zdobil mesiac s hviezdou, neskôr ho vystriedala pozlátená socha Panny Márie — Immaculaty. Okrem Turistického informačného centra, ktoré má vchod z Trojičného námestia, sa vo veži nachádza aj malá expozí-

cia venovaná histórii mesta. V roku 1729 umiestnili na piate poschodie z celkovo ôsmich nadzemných podlaží hodinový stroj z dielne Franza Langerera, ktorý ovláda päť vonkajších ciferníkov. O hodiny sa aktuálne stará piata generácia rodiny Nemčekovcov. Napriek svojmu zrelému veku sa hodiny za jeden deň odchýlia len o 30 sekúnd.

VÝSTUP NA VYHLIADKU VO VÝŠKE 29 METROV MÔŽETE ABSOLVOVAŤ POČAS CELÉHO ROKA. V RÁMCI RÔZNYCH PODUJATÍ JE VEŽA OTVORENÁ AJ V ROZŠÍRENÝCH OTVÁRACÍCH HODINÁCH.

THROUGHOUT THE WHOLE YEAR, YOU CAN ENJOY THE OBSERVATION GALLERY WHICH IS 29 METERS ABOVE THE GROUND. THE OPENING HOURS OF THE TOWN TOWER ARE SOMETIMES EXTENDED DURING VARIOUS EVENTS.

EN

The Town Tower is definitely the most prominent landmark of Trnava and with the overall height of 57 meters, it is one of the highest buildings in town. The baroque cupola originally with a moon and a star was replaced by the gilded statue of Immaculate Virgin Mary. Besides the Tourist Information Center, which you can enter from the Trinity Square, there is also a small exhibition dedicated to the history of the town.

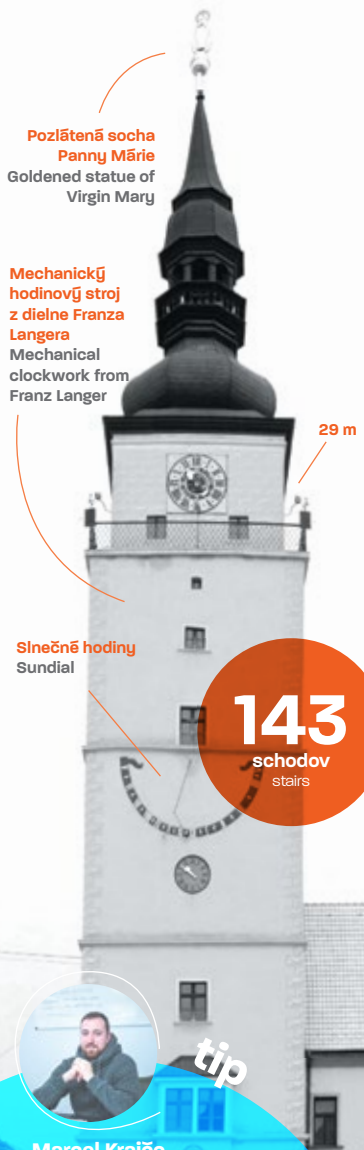
The tower clockwork driving five dials was constructed by Franz Langer in 1729. It is installed on the fifth floor (out of 8 floors above ground level). The fifth generation of the Nemček family maintains the clockwork. Despite its long history, the clock deviates by only 30 seconds in one day.

Vstupné | Entrance fee

Dospelý | Adults: 3,00 €
Študent, senior, ZŤP | Students, seniors, severely disabled: 2,00 €
Dieťa od 6 do 15 rokov | Children from 6 to 15 years: 1,00 €
Dieťa do 6 rokov | Children up to 6 years: zdarma | free
Rodinné vstupné | Family entrance: 6,00 €
(2 dospelí + 2 deti) | (2 adults + 2 children)

Otváracie hodiny | Opening Hours

Máj až September | From May to September
Pondelok — Nedeľa | Monday — Sunday
10:00 — 18:00 h. | 10.00 am — 6.00 pm
Október až April | From October to April
Pondelok — Nedeľa | Monday — Sunday
11:00 — 17:00 h. | 11.00 am — 5.00 pm



Pozlátená socha Panny Márie
Gilded statue of Virgin Mary

Mechanický hodinový stroj z dielne Franza Langerera
Mechanical clockwork from Franz Langer

Slnecné hodiny
Sundial



Marcel Krajčo
@zly_hipster

Mestská veža je „must see“ zastávka pre každého kamaráta, ktorý ma príde do Trnavy prvýkrát navštíviť. Zrekonštruované vnútro a výhľad do širokého okolia je super.

The Town Tower is „must see point“ for every friend who comes to visit me to Trnava for the first time. The reconstructed indoor space and view of the wide surroundings is really great.

Radnica

Town Hall

SK

Majestátne priečelie Radnice na Hlavnej ulici láka nielen milovníkov architektúry. Pôvodná radničná budova bola kedysi umiestnená v zadnej časti komplexu, dnes vedenie mesta sídli v Uličnom krídle. Západné krídlo patrilo v minulosti k najdôležitejším stavbám v Trnave. Na poschodí sa nachádzala vykurovaná izba, v ktorej zasadala mestská rada. Zaujímavejšia je však pivnica s tehlovou gotickou križovou rebrovou klenbou, ktorá slúžila tiež ako väzenie. Na prvý pohľad však na návštevníka pôsobí skôr ako vína pivnica.

V priestoroch pôvodného mestského archívu sa do 17. storočia skrývala aj zlatá pečať z privilegialnej listiny, ktorou Belo IV. v roku 1238 udelil Trnave kráľovské výsady. Ukradli ju však vojaci Imricha Tökölyho.

V tomto období dostala budova krásny darček — nádherný balkón na masívnych kamenných stĺpoch. Priečelie doplnili secesnou štukovou výzdobou a štítom s mestským erbom. Určite si ich pri vašich potulkách po centre mesta nezabudnite všimnúť.

EN

The majestic facade of the Town Hall on the Main Street does not attract only architecture fans. The original Town Hall was once located at the back of the complex. Nowadays, the municipal office is located in the Street Wing.

The West Wing used to be one of the most important buildings in Trnava. On the first floor, there was a heated room where the city council used to meet. There is a very interesting cellar with brick Gothic cross-rib vaults which also served as a prison. However, it may look like a wine cellar at first sight.



Súčasnú, skôr barokovú podobu, získala radnica po prestavbe pôvodných renesančných prvkov v roku 1791.

Today, Trnava Town Hall's original Renaissance design was erased by a Baroque style reconstruction in 1791.

The town archive held a golden seal from the town's privileges document from King Belo IV. Unfortunately, the troops of Imre Tököly stole it in the 17th century.

Today, Trnava Town Hall's original Renaissance design was erased by a Baroque style reconstruction in 1791, acquiring a more or less contemporary look with a balcony on massive stone pillars. An Art Nouveau style stucco and shield with the town's coat-of-arms were added to the facade later. Pay attention to them while you walk around the city center.



Mestské hradby v Trnave patria k najstarším stredovekým opevneniam slovenských miest.

The town fortification in Trnava is one of the oldest medieval town fortifications in Slovakia.



Rozmer opevnenia | Fortification dimension

800 x 700 m

EN

After its construction in the 13th century, it defined an area of approximately 56 hectares, which made Trnava one of the biggest towns in Europe at the time. The construction of the fortification was the largest construction project in the Kingdom of Hungary. First, wood-ground ramparts and square defense towers with almost two-meter-thick brick walls were built. To each of the four town gates led a bridge over the water ditch excavated artificially around the walls. An almost regular rectangular form of fortification with dimensions of approximately 800 x 700 meters is also very interesting.

Mestské hradby

The town fortification

SK

Po ich výstavbe v 13. storočí vymedzovali plochu s veľkosťou približne 56 hektárov, čo spravilo z Trnavy jedno z najväčších miest v Európe. Výstavba hradieb bola v tom čase najväčším stavebným projektom v Uhorsku. V prvej fáze sa budovali drevozemné valy a štvorhranné obranné veže s takmer dva metre hrubými stenami z pálených tehál. Ku každej zo štyroch mestských brán následne viedol most ponad vodnú priekopu, ktorú okolo hradieb umelo vyhlbili.

Zaujímavým je určite aj takmer pravidelný obdĺžnikový tvar opevnenia s rozmermi približne 800 x 700 metrov. Časom funkcia hradieb zanikla, a tak sa k nim začali pristavovať rôzne malé objekty, pričom sa, bohužiaľ, samotné opevnenie rozoberalo ako stavebný materiál. Napriek zbúraní ďalšej časti hradieb kvôli výstavbe ciest a chodníkov, veľká časť opevnenia sa zachovala dodnes.

Over time, the purpose of the fortification vanished and various small objects were added.

Unfortunately, the fortification was demounted as a construction material. Notwithstanding the demolition of another part of the fortification due to the construction of roads and sidewalks, a large part of the fortification has been preserved to this day.

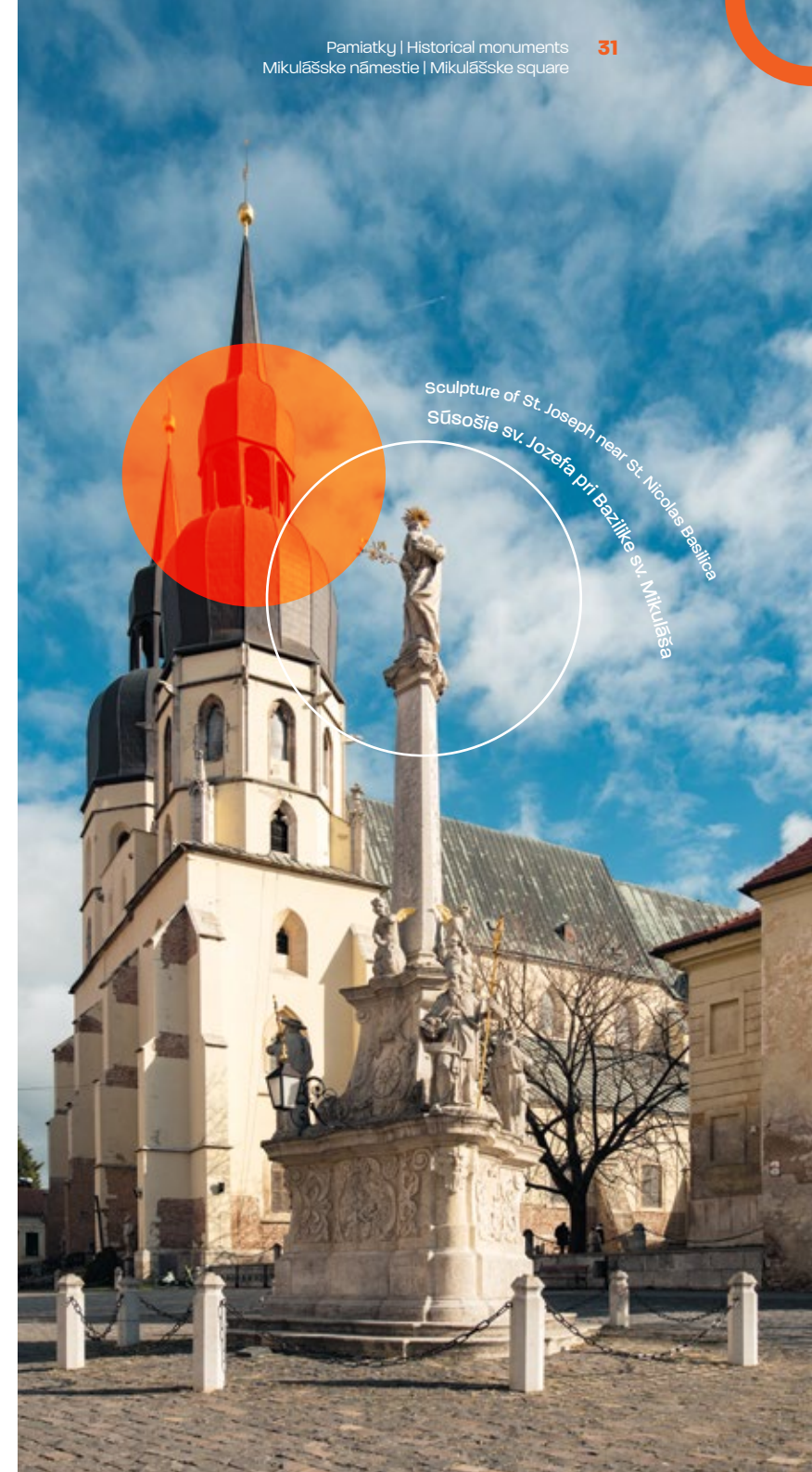


SK

Najlepšie si ich viete obhliadnuť za Bazilikou sv. Mikuláša, teda z Michalskej ulice alebo z opačnej strany, z Františkánskej ulice.

EN

You can get the best view if you go behind the St. Nicolas Basilica, from Michalská street or from the opposite side of Františkánska street.



sculpture of St. Joseph near St. Nicolas basilica
Súsošie sv. Jozefa pri Bazilike sv. Mikuláša



Katedrála sv. Jána Krstiteľ'a

St. John the Baptist Cathedral

SK

Po vstupe do jeho útrob návštevníkom vezme dych najvyšší ranobarokový oltár na Slovensku, ktorému dominuje obraz krstu Ježiša Krista. Svojím spôsobom temný, no zároveň nádherný oltár, ktorý sa týči do výšky viac ako 20 metrov, predstavuje jednu zo zastávok, ktorú v rámci návštevy Trnavy nesmiete vynechať. V roku 2003 katedrálu navštívil aj pápež Ján Pavol II.

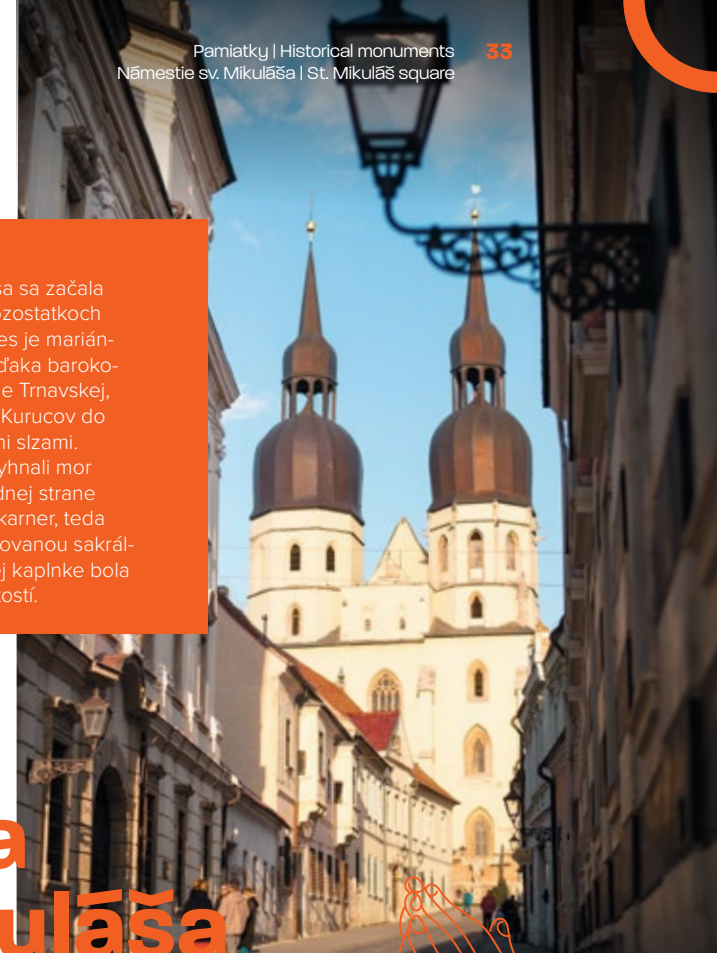
EN

This early Baroque cathedral has become a model for a new concept of sacral architecture in the country. When you enter the church, the highest altar in Slovakia with the image of the baptism of Jesus Christ will take your breath away. Rather dark, yet beautiful, the altar reaches more than 20 meters in height. You cannot leave Trnava without seeing it. Even Pope John Paul II visited the cathedral in 2003.

i

Katedrála svätého Jána Krstiteľ'a je najväčším a najhonosnejším kostolom v Trnave. Tento ranobarokový chrám sa stal vzorom nového konceptu sakrálnej architektúry v celej krajine.

**Najväčší
a najhonosnejší kostol**
Largest and most
monumental church



SK

Gotická Bazilika svätého Mikuláša sa začala stavať koncom 14. storočia na pozostatkoch románskeho predchodcu. Dodnes je mariánskym pútnickým miestom, a to vďaka barokovej kaplnke a obrazu Panny Márie Trnavskej, ktorá sa počas vpádov Turkov a Kurucov do Trnavy preslávila svojimi krvavými slzami. Vďaka procesii s obrazom tiež vyhnali mor z Trnavy a okolia. Na juhovýchodnej strane baziliky bol objavený románsky karner, teda kostnica, ktorá je najstaršou murovanou sakrálnou stavbou Trnavy. V pohrebnej kaplnke bola objavená až trojmetrová vrstva kostí.

Bazilika sv. Mikuláša

St. Nicolas Basilica

EN

The Gothic St. Nicolas Basilica was built at the end of the 14th century and it replaced the original Roman church. It became an important pilgrim place thanks to the Baroque chapel and the painting of Virgin Mary of Trnava with bloody tears which brought her fame during the invasions of Turks and Kurucs in Trnava. Procession with the painting helped to chase out the plague epidemic from Trnava and the surrounding area. On the southeastern side of the basilica, the Romanesque ossuary (bone house), which is the oldest mural sacred structure of Trnava, was discovered. A three-meter layer of bones was discovered in the funeral chapel.

**Ročne sa
k tomuto
miestu chodia
modliť tisíce
veriacich.**

Every year, thousands of believers come to this place and pray.





Kostol sv. Anny

The Church of St. Anne

SK Kostol svätej Anny koncom 18. storočia postavili uršulínky a venovali ho práve svojej patrónke Anne, ktorá bola vyhlásená za svätú za svoju starostlivosť o Máriu. Z pôvodných kostolov postavených v centre je tento najmladší. Pod kostolom sa nachádza podzemný cintorín, teda krypty, v ktorých verne vidieť, ako sa v tom čase pochovávalo. Pod oltárom Panny Márie sa zároveň nachádza cínová truhla s ostatkami košických mučeníkov.



EN The Church of St. Anne was built by the members of the Saint Ursula Order at the end of the 18th century and they dedicated it to their patron St. Anne, who was declared a saint for her care of Virgin Mary. This church is the youngest one from those originally built in the city center. There is an underground cemetery (crypts) below the church. Beneath the Virgin Mary's altar, there is also a tin coffin with the remains of the Košice's martyrs.

Evanjelický kostol

The Evangelical Church

SK Evanjelický kostol v Trnave stojí už v podstate za mestskými hradbami a zaujímavý je svojou architektúrou. Pôdorys chrámu má polkruhový tvar a vzhľadom na orientáciu smerom ku kazateľnici pôsobí ako amfiteáter s pódium. Vo veži sa tiež nachádza jediná zvonkohra v Trnave.

EN The Evangelical Church in Trnava is located behind the town fortification and its architecture attracts tourists. The ground plan of the church has a semicircular shape and in regard to its orientation towards the pulpit, it acts as an amphitheater with a stage. The tower disposes of the only carillon in Trnava.



Kostol Najsvätejšej Trojice

Church of the Holy Trinity

SK Barokový Kostol Najsvätejšej Trojice pôvodne postavili trinitári, no od polovice 19. storočia patril jezuitom. Na hlavnom oltári však napriek tomu ostal významný obraz zakladateľov rehole trinitárov Jána z Mathy a Felixa z Valois. V kostole sú tiež uložené relikvie svätých košických mučeníkov, ktorých umučili protestanti. Skutočný rezbársky skvost predstavuje oltár v bočnej kaplnke svätého Jozefa, ktorú dostavali v roku 1900.



EN The Baroque Church of the Holy Trinity was originally built by the Trinitarians, but it belonged to Jesuits since the middle of the 19th century. Despite the change, the main altar adorns the painting by the founders of the Trinitarians, St. John de Matha and St. Felix of Valois. The relics of two holy martyrs from Košice tortured by the Protestants are placed in the church. The impressive altar in a chapel of St. Joseph built in 1900 is a demonstration of carving art.

Kostol sv. Jozefa

The Church of St. Joseph

SK Kostol svätého Jozefa postavili kalvíni začiatkom 17. storočia. Pri pohľade zvonka vyzerá atypicky, nakoľko bol postavený bez veže a je n ňom vidieť výrazné prvky nemeckej renesancie.

EN The Church of St. Joseph was built by the Calvinists at the beginning of the 17th century. It looks atypically from the outside, since it was built without a tower and there are distinctive elements of the German Renaissance.



Kostol sv. Jakuba

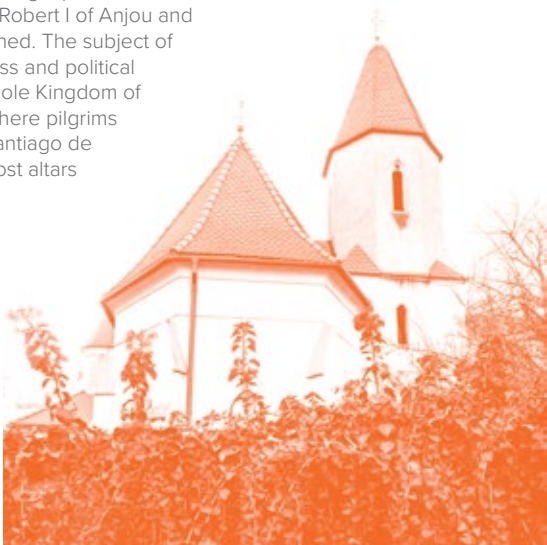
Church of St. Jacob

SK

Františkánsky Kostol svätého Jakuba sa pre-slávil práve tým, že sa tu podpísali významné zmluvy medzi kráľmi Karolom I. Róbertom z Anjou a Jánom Luxemburským, otcom Karola IV. Týkali sa prevažne spolupráce na obchodnej a politickej úrovni, čo však v tom čase ovplyvni-lo históriu celého Uhorska. Kostol sv. Jakuba je tiež zastávkou pútnikov za pozostatkami sv. Jakuba v Santiago de Compostela a je unikátny aj tým, že má najviac oltárov spomedzi všetkých kostolov v Trnave.

EN

The Franciscan Church of St. Jacob is famous for being a place where important agreements between the kings, Charles Robert I of Anjou and Jean of Luxembourg, father of Charles IV, were signed. The subject of the agreements was mainly connected with business and political co-operation, but it influenced the history of the whole Kingdom of Hungary. The Church of St. Jacob is also a place where pilgrims stop on their way to the remnants of St. Jacob in Santiago de Compostela. Apart from that, the church has the most altars from all churches in Trnava.



Kostol sv. Heleny

The Church of St. Helena

SK

Kostol svätej Heleny možno označiť za najmenší kostolík v centre Trnavy. Bol postavený v gotic-kom slohu a jeho architektúra patrí k tým najstar-ším. Medzi hradbami mesta je jediným kostolom s tromi vežami, kvôli ktorým je jedinečný.

EN

The Church of St. Helena can be labeled as the smallest church in the center of Trnava. It was built in Gothic style and its architecture is one of the oldest. It is the only church with three towers with-in the town fortification, which makes it unique.

Kostol Nanebovzatia Panny Márie

The Church of the Assumption of Virgin Mary

SK

Kostol Nanebovzatia Panny Márie je staveb-ne najstarší kostol, aj keď jeho architektúra je aktuálne baroková. Prvá zmienka o kostole pochádza z roku 1239.



Stála výstava zvonov
Permanent exhibition of bells

Od polovice 20. storočia v tomto kláštornom komplexe sídli Západoslovenské múzeum. Nachádza sa v ňom aj stála výstava zvonov, pričom zvonolejárstvo má v regióne Trnava silnú tradíciu. Priamo v Trnave sa výrobou zvonov preslávila rodina Fischerovcov.

EN

The Church of the Assumption of Virgin Mary is the oldest church building, although its architecture is Baroque. The first mention of the church dates back to 1239. Since the middle of the 20th century, the monastery complex has been the home of the West-Slovakian Museum. There is also a permanent exhibition of bells, since their production has a long tradition in the Trnava region. The Fischer family became famous for the production of bells in Trnava.

Architektonický okruh

Architectural circuit

SK

Za unikátny možno označiť projekt Trnava očami architekta, ktorého cieľom je priblížiť turistom často zatracované industriálne stavby a iné architektonické pamiatky, aké by inak určite neobjavili.

Aj kontroverzné socialistické sídliská patria k histórii Trnavy. Nechajte sa uniesť novými trasami, z ktorých zážitok umocní práve výlet na bicykli. Každá z prehliadok má svoj vlastný názov, ktorý zhrňuje, akým smerom sa spoločne s architektom vydáte. Vďaka nemu sa dozviete niečo nielen o samotných výrobných objektoch a ich architektúre, ale aj o obydliach, ktoré boli postavené v súvislosti s nimi. Prejdete sa trasami úzkokoľajok, ktoré napájali tieto výrobné z okrajových častí mesta. Uvidíte tiež najvýznamnejšie industriálne stavby, ktoré naštartovali rast mesta, ako aj zaujímavé urbanistické riešenia, sídliská či rozporuplno vnímané zásahy socialistických architektov v centre mesta. Kým pre siluetu historického centra Trnavy sú typické kostolné veže, 20. storočie začalo prinášať nové dominanty, ktoré sú sústredené severozápadne od centra.

Obrovské silá a mlyny sú významné nielen ako technické pamiatky, ale aj ako skvosty modernej architektúry. V jednom type budov sa spája mlynárstvo ako tradičný spôsob obživy s odvážnymi a pokrokovými myšlienkami moderny.

EN

The goal of the unique project called „Trnava through the eyes of an architect“ is to attract tourists attention to dilapidated industrial buildings and other architectural monuments that would otherwise go unnoticed.

One part of the town's history is the existence of controversial socialist housing units. Discover new paths by riding a bicycle and go through a special experience. Each tour has its own name telling you more about what to expect while cycling with an architect. You will learn more not only about the production objects and their architecture, but also about the dwellings that have been built as an addition. You will go around the narrow-gauge railway that connected these factories with the outskirts of the town. Among other things, you will see the most important industrial buildings that have started the growth of the town, innovative city planning solutions, housing units or the interventions of socialist architects in the city center.

In the skyline of the historical center of Trnava, there are many church towers. Other interesting places are in the northwest from the center. Huge bunkers and mills are significant not only as technical monuments but also as gems of modern architecture. One type of buildings combines milling as a traditional way of living with progressive ideas of modernity.

architecture, city planning, factories

tip



Róbert Šajtlava
Hedon coffee & cocktails

Ak máte radi priestory, ktoré majú svoju osobitú atmosféru aj napriek tomu, že by potrebovali finančnú investíciu, tak určite odporúčam navštíviť staré depo. Top architektúra je pre mňa Trnavský cukrovar, ktorý, žiaľ, tiež už len chátra.

If you like places with unusual atmosphere despite of it needs of financial investment, I surely recommend old train depot. Also the Trnavian sugar refinery has a beautiful architecture, unfortunately it decays.

architektúra, urbanistické riešenia, výrobné objekty

tip



Dáňa Šaškovičová
riaditeľka MTT

The director of the Town television Trnava

Bellušov vodojem je pre mňa novodobá dominanta Trnavy a jej modro-biele nasvietenie mi každý večer pripomína, že som tam, kde naozaj patrí.

Belluš's water tank is the new dominant of Trnava for me, its white-blue lightening reminds me every evening that I'm where I belong.

4

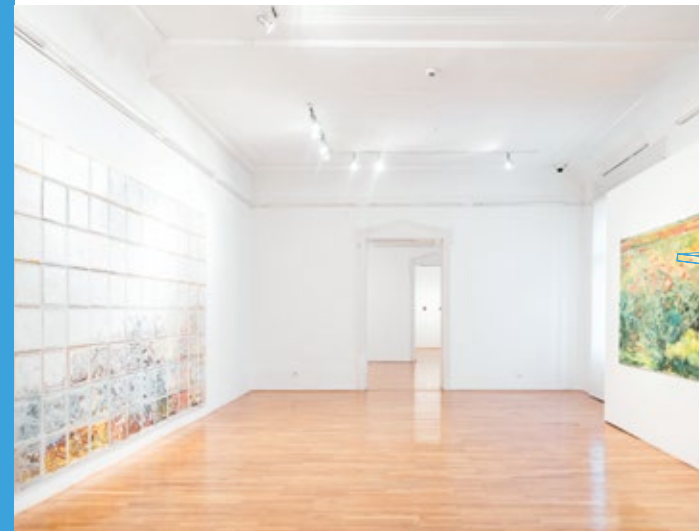
Vol'ný čas
Leisure

Muzeá, šport a kultúra
Museums, sports and culture



Galéria Jána Koniarka

The Ján Koniarek Gallery



i Postavil známy pamätník
Antona Bernoláka.

He built the famous
monument of Anton
Bernolák.

Ján Koniarek

**Kľúčová osobnosť
slovenského
sochárstva**

Key figure of
Slovak sculpting

SK

Galéria Jána Koniarka vznikla v Trnave v roku 1976. V jej názve figuruje kľúčová osobnosť slovenského sochárstva — Ján Koniarek, ktorý žil a pôsobil práve v Trnave. Galéria sa zameriava na výtvarné umenie 20. a 21. storočia, na umelcov aktívnych na európskej scéne, ako aj na výtvarníkov pôsobiacich v Trnave. Sídlo galérie je bývalý veľkostatkársky majer nazývaný Kopplova vila. Súčasťou galérie je tiež odborná knižnica.

EN

The Ján Koniarek Gallery was founded in Trnava in 1976. It is named after a key figure of Slovak sculpting — Ján Koniarek, who lived and worked in Trnava. The gallery focuses on 20th and 21st century art, the artists from the European art scene as well as those working in Trnava. The gallery is situated in a former manor house Koppel villa. There is also a specialized library located in the gallery.

Synagoga — Centrum súčasného umenia

Synagogue — Center of Contemporary Art



SK

Po čiastočnej rekonštrukcii slúži synagoga pre potreby Galérie Jána Koniarka. Vyznačuje sa krásnou židovskou architektúrou s orientálnymi prvkami, ktorá navyše dýcha históriou. Synagoga sa zaoberá súčasným umením a okrem iného, je aj ideálnym priestorom pre rôzne komorné a alternatívne koncerty.

EN

After partial reconstruction, the Synagogue is used as an exhibition place for the Ján Koniarek Gallery. It has a beautiful Jewish architecture with oriental elements and is filled with history. The synagogue focuses on contemporary art and it is also used as a place for chamber and alternative concerts.

tip



Šimon Janík
výchera majstrovstiev Slovenska v baristike
Slovak Barista Champion

Oplatí sa vidieť veľkú židovskú synagogu, je to fascinujúca stavba a nesie v sebe kus histórie.

It is worth to see a great Jewish synagogue, it's a fascinating building filled with history.

Západoslovenské múzeum

The West-Slovakian Museum

SK

Západoslovenské múzeum je regionálne vlastivedné múzeum, ktoré sa špecializuje na regionálnu históriu. Zhromažďuje informácie o slovenskej osobnosti Mikulášovi Schneiderovi Trnavskom a jeho dielach, ale aj o histórii Slovenského učeného tovarišstva a Antonovi Bernolákovi. Pod Západoslovenské múzeum spadajú aj Dom hudby Mikuláša Schneidera Trnavského a Múzeum knižnej kultúry — Oláhov seminár.

EN

The West-Slovakian Museum is a regional homeland museum presenting regional history. It also collects information about the Slovak figure Mikuláš Schneider-Trnavský and his work, as well as the history of the Slovak Educated Fellowship and Anton Bernolák. The House of Music of Mikuláš Schneider-Trnavský and the Museum of Book Culture — Oláh seminary are a part of the West-Slovak Museum.

i Hlavné témy múzea
Main themes

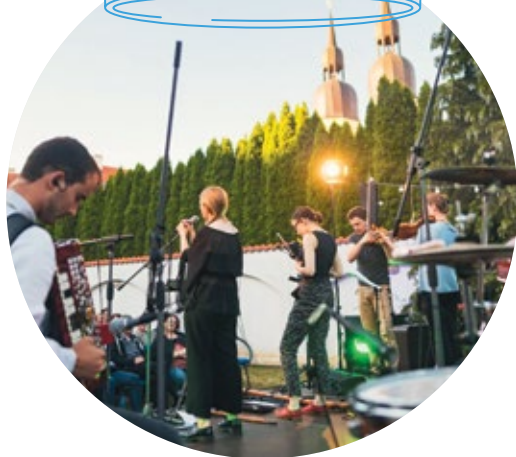
Minulosť festivalu Dobrofest, dejiny knižnej kultúry, kampanológia, tehliarstvo

History of the Dobrofest festival, the history of book culture, campanology, brickmaking



Dom hudby Mikuláša Schneidera-Trnavského

The House of Music of Mikuláš Schneider-Trnavský



O tejto dnes zrekonštruovanej, pôvodne barokovej budove, sa hovorí, že tu bola počas Betlenovho stavovského povstania uschovaná uhorská kráľovská koruna.

It is said that the Hungarian Royal Crown was stored in this building during the Bethlen uprising.

SK Neskôr sa stala domovom hudobného skladateľa Mikuláša Schneidera-Trnavského, ktorého život a diela vám priblíži aktuálna expozícia. Dozviete sa tiež o pôvode amerického národného hudobného nástroja — gitary Dobra a o jej tvorcovi, rodákovi zo Šaštína, Jánovi Dopjerevi, ktorý si v USA hovoril John Dopyer. V Dome hudby sa nachádza aj hudobné oddelenie Knižnice Juraja Fándlyho s množstvom informácií zo sveta hudby.

EN Later, it became a home to the music composer Mikuláš Schneider-Trnavský whom you can get to know better by visiting the current exhibition. You will learn more about the origins of the American national musical instrument — the resonator „Dobro“ guitar and its inventor Ján Dopjera, known in the US as John Dopyer, who was born in Šaštín. There is a music department of the Juraj Fándly Library in the House of Music with a lot of information about the world of music.

Múzeum knižnej kultúry

— Oláhov seminár

The Museum of Book Culture — Oláh seminary



SK

V renesančnej budove, v ktorej dal v 16. storočí zriadiť ostrihomský arcibiskup Mikuláš Oláh bohoslovecký seminár a kolégium, v sedemdesiatych rokoch Západoslovenské múzeum zriadilo Múzeum knižnej kultúry. Podstatnú časť expozície tvoria dejiny Slovenských tlačiarň a historické tlače zo 16. až 20. storočia. Iná expozícia mapuje životnú a umeleckú dráhu známeho sochára Williama Schiffera, rodáka zo Zvončína.

EN

The West-Slovakian Museum established the Museum of Book Culture in the 1970s. It was in a Renaissance building in which the Archbishop of Esztergom founded a theological seminary and college in the 16th century. The main part of the exhibition focuses on the history of Slovak printing houses and historical prints from the 16th to the 20th century. Another exhibition is dedicated to the life and artistic career of the famous sculptor William Schiffer, a native of Zvončín.

Retro múzeum Trnava

The Retro Museum Trnava

SK

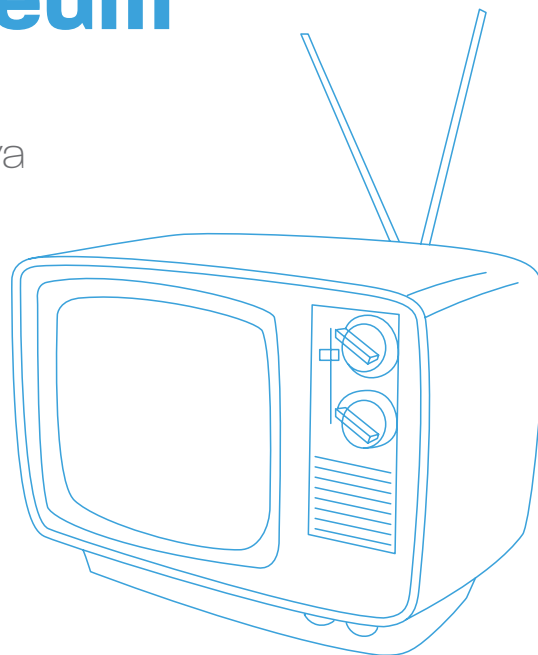
Prvým exponátom Retro múzea bol záhradný domček, ktorý si pán Karol postavil sám. Zohnal si staré pálené tehly, drevené trámy, a nakoniec kuchyňu, čalúnené sedenie, kovové žehličky na uhlie, telefóny, kufre, lyže a iné predmety z druhej polovice 20. storočia. Väčšina exponátov pochádza zo Slovenska, Čiech, Maďarska, ale nájdu sa tam aj veci z Francúzska či Nemecka.



650 m²

Nápad založiť Retro múzeum vznikol u pána Karola, ktorý už dávnejšie našiel v sebe cit pre veci zo socializmu a možno ešte staršie. Jeho zberateľská vášň vyústila do expozície, ktorá sa rozkladá na 650 m² priestoru.

The idea to establish the Retro Museum started with Mr. Karol, who had long ago discovered his passion for objects related to socialism and perhaps even older times. His collection has resulted in an exposition that spreads out over 650 m².



EN

The first exhibit of the Retro Museum was the garden house built by Mr. Karol himself. He acquired many things such as the old kiln-baked bricks, wooden beams, and finally the kitchen, upholstered seats, coal-fired metal irons, telephones, trunks, skis and other objects from the second half of the 20th century. Most of the exhibits are from Slovakia, Czech Republic, Hungary, but some are also from France or Germany.

Hudobné múzeum v Kaštieli Dolná Krupá

The Museum of Music
in the Dolná Krupá manor house

SK

Hudobné múzeum v Kaštieli Dolná Krupá ideálne spája hudbu a históriu. Nachádza sa priamo vedľa kaštieľa, v rokokovom Beethovenovom pavilóne, v ktorom skladateľ Ludwig van Beethoven skomponoval známu Sonátu mesačného svitu.

EN

The Museum of Music in the Dolná Krupá manor house combines music with history. It is located right next to the manor house in Rococo Beethoven pavilion, where Ludwig van Beethoven composed his Moonlight Sonata.



SK

Lákadlom pre turistov je aj anglický parčík, ktorý vyslovene pozýva na prechádzku. Návštevu môžete spojiť aj s ochutnávkou medoviny v neďalekom medovinárstve, ktoré je s históriou kaštieľa a samotnej obce úzko prepojené.

EN

Tourists will appreciate a walk in an English park. You can even taste mead in the nearby meadery.



Múzeum holokaustu v Seredi

The Sered' Holocaust Museum

SK

Múzeum holokaustu v Seredi je súčasťou Múzea židovskej kultúry — Slovenského národného múzea v Bratislave. Vzniklo v priestoroch bývalého pracovného a koncentračného tábora v Seredi. Táborové objekty v Novákoch a Vyhniach sa nezachovali, preto tábor v Seredi predstavuje jediný autentický pracovný a koncentračný tábor z obdobia druhej svetovej vojny na území Slovenskej republiky. Slovenskí Židia z neho boli deportovaní do nacistických koncentračných a vyhladzovacích táborov zriadených na okupovanom území Poľska. Súčasťou múzea je stála expozícia, v ktorej sú uverejnené dobové dokumenty, fotografie a predmety súvisiace s danou témou.



EN

The Sered' Holocaust Museum is part of the Museum of Jewish Culture — the Slovak National Museum in Bratislava. It was created on the site of the former labour and concentration camp in Sered'. The camps in Nováky and Vyhne have not been preserved and therefore the camp in Sered' is the only authentic labour and concentration camp from this period in Slovakia. The Slovak Jews were deported from there to Nazi concentration and extermination camps in the occupied territory of Poland. Contemporaneous documents, photographs and items related to the topic are part of the permanent exhibition in the museum.

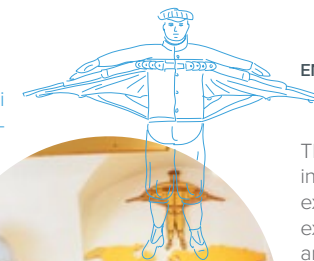
Múzeum Molpír v Smoleniciach

The Molpír Museum in Smolenice



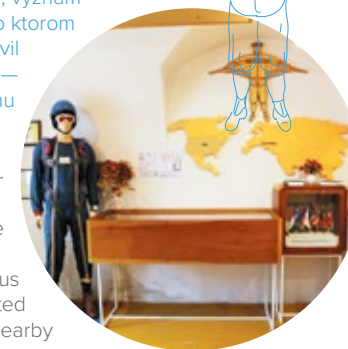
SK

Múzeum Molpír sa nachádza v budove starej fary. Časť expozície tvoria exponáty z hradiska Molpír, no v múzeu má svoju miestnosť vyhradenú aj regionálny historik a učiteľ Štefan Jastrabík. Zaujímavá je expozícia starých kníh zo 17. až 19. storočia z farskej knižnice. V múzeu nájdete zdokumentovanú aj históriu obce, etnografiu Smoleníc a okolia, ako aj informácie o tamojšej flóre a faune spolu s minerálmi.



Ďalšia z miestností patrí vynálezcovi padáka Štefanovi Baničovi, významnej osobnosti Slovenska, o ktorom sa zároveň hovorí, že objavil aj neďalekú jaskyňu Driny — jedinú sprístupnenú jaskyňu na západnom Slovensku.

You can learn a lot of interesting information at the exhibition dedicated to the inventor of the parachute Štefan Banič. He is a famous Slovak figure also associated with the discovery of the nearby Driny cave — the only cave open to public in the west of Slovakia.



EN

The Molpír Museum is located in an old parish house. The exhibition consists of the exhibits from the Fort Molpír and the museum also focuses on the regional historian and teacher Štefan Jastrabík. If you are interested in local book collections from the 17th to the 19th century, visit the museum. You can learn about the history of the village, the ethnography of Smolenice and its surroundings, as well as information about the flora and fauna along with minerals.



Nádvorie

The Courtyard

SK

Okrem pestrej ponuky kultúrneho života je zároveň unikátnym miestom určeným pre oddych. Na Nádvorie sa dá dostať zo Štefánikovej a Pekárskej ulice, ale aj priamo z Trojičného námestia. Okrem voľnočasových aktivít ponúka aj kvalitnú gastronómiu. Ku kaviarni Thalmeiner pribudla reštaurácia Akadémia a remeselná pekáreň Chlieb Náš. Obe tieto prevádzky spája meno oceňovaného šéfkuchára Lukáša Heska. V tomto priestore sídli aj Trnavské rádio, ktoré má ako jedno z mála na Slovensku k dispozícii moderný priestor, v akom sa dajú nahrávať alebo priamo vysielat živé vystúpenia v štúdiovej kvalite. Coworkingové priestory využívajú mnohí freelanceri a kreatívne start-up spoločnosti, v campuse sa zase majú možnosť ubytovať najlepší študenti z miestnych univerzít. Na Nádvorie sa presťahovalo aj centrum Malý Berlín.



Kultúra | Culture

Štefánikova ulica / Trojičné námestie | Štefánikova street / Trojičné square

Malý Berlín

Little Berlin

SK

Jeho pomenovanie súvisí s výrazom Malý Rím, ktorý pozná takmer každý návštevník Trnavy. Hovorí o histórii, a tak trochu aj o súčasnosti mesta. Naproti tomu Malý Berlín má odkazovať na budúcnosť, ktorú v centre vidia najmä v rozvoji kultúry a kreatívneho priemyslu v Trnave. No a práve Berlín je v súčasnosti považovaný za centrum nezávislej kultúry v Európe. Na základe tohto cieľa sa snažia vytvoriť program vhodný pre všetkých. Nejde teda o miesto vyhradené iba pre alternatívnu kultúru a umenie. Na svoje by si mali prísť školy, rodiny s deťmi, mládež, vysokoškolskí študenti, dospelé publikum aj seniori. Z Malého Berlína sa tak postupne stáva centrum kultúrneho života Trnavy i širokého okolia a jeden z najvýznamnejších symbolov reprezentujúcich Trnavu na Slovensku a v zahraničí.

Malý Berlín je nezávislým kultúrnym centrom, jediným v Trnave i v širšom regióne.

Little Berlin is an independent cultural center, the only one in Trnava and broader region.

EN

The name is connected with the name Little Rome, known by almost every visitor of Trnava. The expression refers to the history. However, Little Berlin is linked with future plans for the development of culture and creative industry in Trnava. Today, Berlin is considered the European center of independent culture. With this goal in mind, they try to create a programme for everyone, not only related to alternative culture and art. It tries to meet the needs of schools, families with children, youth, college students, adults and seniors. Little Berlin is turning into the center of culture and one of the symbols representing Trnava in Slovakia and abroad.

EN

They created a new contemporary culture space in the heart of the town — the Courtyard. It is used not only for cultural events but for relax too. The courtyard can be entered from Štefánikova and Pekárska street and directly from the Trinity Square. In addition to leisure activities, it also offers quality food. Visitors can choose from Thalmeiner café, Akadémia restaurant or the Chlieb náš bakery. The name of the top chef in Slovakia Lukáš Hesko is connected with these services. Besides that, it is a home to Trnava Radio with a modern space to record or broadcast live performances in studio quality as one of the few in Slovakia. Coworking spaces are used by many freelancers and creative start-up companies, while campus gives the opportunity to accommodate top students from local universities. The cultural center Little Berlin relocated to the Courtyard.



Dom Kultúry Trnava

The House of Culture in Trnava



Dom kultúry v Trnave je dominantnou súčasťou centra mesta od roku 1987.

The House of Culture in Trnava has been a dominant part of the city center since 1987.



SK

Rekonštrukcia, ktorá začala v roku 2006, zahŕňala prestavbu vonkajších priestorov od Trojičného námestia, vybudovanie nových obchodných prevádzok a rekonštrukciu vnútorného foyer so šatňami a sociálnym zázemím, priestory schodiska tiež dostali kvalitné moderné osvetlenie. V súčasnosti slúži aj ako multifunkčná budova, ktorej súčasťou sú malé obchodné priestory, služby či reštaurácia.

EN

The reconstruction, which started in 2006, included rebuilding of the outside space from the Trinity Square, the construction of new places of business and the reconstruction of the indoor foyer with dressing rooms and sanitation facilities. High-quality modern lighting has been added to the staircase. The place also serves as a multifunctional building, which includes a small business space, services and a restaurant.

Mestský amfiteáter Trnava

Town Amphitheatre Trnava



1 500 miest
na sedenie
2 500 miest
na státie

1 500 seats
2 500 capacity
for standing

SK

Po rekonštrukcii amfiteátra v roku 2008 je časť areálu s detskými ihriskami, bufetom a kaviarňou denne sprístupnená verejnosti. V objekte sú celoročne organizované rôzne kultúrne podujatia pre všetky vekové kategórie, medzi najobľúbenejšie patrí premietanie filmov v letných mesiacoch. Letné kino má kapacitu 1 500 miest na sedenie, no pri väčších akciách, ako sú napr. koncerty, je tam ďalších 2 500 miest na státie s priamym výhľadom na pódium.

EN

After the reconstruction of the amphitheater in 2008, part of the area with children's playgrounds, a buffet and a cafe is available to the public daily. There are various cultural events for all ages held all year round, among the most popular are movie projections in the summer. The summer open-air cinema has a capacity of 1 500 seats, but during larger events, such as concerts, there is an additional 2 500 capacity for standing with a direct view of the stage.





Divadlo Jána Palárika v Trnave

Ján Palárik's Theater



Srdcom kultúrneho života Trnavy a okolia je už takmer dve storočia Divadlo Jána Palárika. Spája sa v ňom história s progresívnou dramaturgiou.

The Ján Palárik's Theater has been the heart of the cultural life of Trnava and its surroundings for almost two centuries.

SK

Otvára sa návštevníkom všetkých vekových kategórií, svojou ponukou prekračuje hranice trnavského kraja. Divadlo prináša bohatú ponuku divadelných predstavení (domácich i hosťujúcich), ktoré dopĺňa o pestrý mimo-divadelný program: tvorivé dielne, deň otvorených dverí, talkshow Pred oponou, prehliadky divadla a mnohé iné. Historická Zrkadlová sála sa pravidelne premieňa na Hudobný klub Panónia a prezentuje výnimočných slovenských hudobníkov. Divadlo štvrtročne vydáva vlastný magazín, spolupracuje so strednými školami a univerzitami a dáva priestor aj ochotníckym divadlám. Najnovšie je súčasťou divadla aj celodenne otvorená kaviareň Bezkydov.

Divadlo Jána Palárika je neoddeliteľnou súčasťou kultúrnej identity Trnavy a svojim programom plní funkciu modernej kultúrnej inštitúcie 21. storočia.

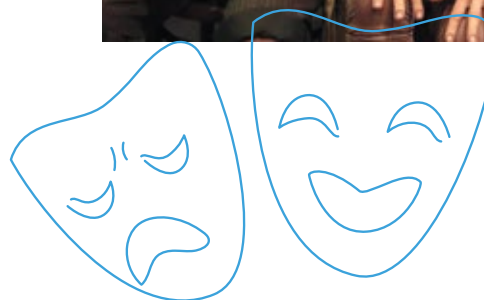
Its building is an important historical element of the Trinity Square making it one of the city's dominant features.

EN

The Ján Palárik's Theater combines history with progressive dramaturgy. It is open to visitors of all ages and its offer goes beyond the borders of the Trnava Region. You can choose from a great selection of theater performances (both domestic and guest) which are complemented by a varied non-theater programme like workshops, open days, talkshows and many others. The historical Mirror Hall is regularly transformed into the Panónia Music Club presenting exceptional Slovak musicians. The theater also publishes its own magazine, cooperates with secondary schools and universities and gives space to amateur groups. The most recent part of the theater is the Bezkydov cafe. The Ján Palárik's Theater is an integral part of Trnava's cultural identity as a modern cultural institution of the 21st century.



V súčasnosti je tvorba divadelného súboru zameraná na hľadanie nových postupov divadelnej tvorby obsahovo zameranej na súčasnosť s cieľom aktívneho zapojenia diváka do utvárania si vlastných stanovísk.



Divadlo Disk

Theater Disk

SK

Súbor účinkujúci v Divadle Disk počas svojej 60-ročnej nepretržitej činnosti uviedol 70 premiér inscenácií a odohral viac ako 1000 predstavení svetovej a slovenskej klasiky, ako aj vlastnej autorskej tvorby. So svojimi inscenáciami sa prezentoval na približne 200 festivaloch, medzinárodných aj slovenských, na ktorých získal viaceré ocenenia.

EN

The ensemble at the Theater Disk performed more than 70 play premieres and played more than a thousand of world and Slovak classic theatre plays as well as its own original plays during its 60-year-long activity. The theater has won several awards at approximately 200 international and Slovak festivals where the plays were performed.



Cinemax Trnava

Cinemax Trnava

 v 12 slovenských mestách
in 12 Slovak towns

SK

Sieť kín CINEMAX na Slovensku vznikla v roku 2006 a aktuálne pod ňu spadá 13 viacsálových kín s celkovou kapacitou 10 582 miest v 12 slovenských mestách vrátane Trnavy. V pester programovej štruktúre kín Cinemax nájdete naozaj široký výber — od kasových trhákov až po náročnejšie tituly pre skutočných filmových fajnšmekrov. Kino láka aj na priame prenosy či záznamy z koncertov moderných interpretov, oper, baletov či outdoorových a iných filmových festivalov. Ako jediný na Slovensku premietajú filmy v unikátnom formáte IMAX, poskytujú servis vo VIP kinosáloch a ponúkajú najlepší zvukový systém Dolby Atmos.

EN

The CINEMAX cinema network in Slovakia was founded in 2006. Today, it has 13 multiple-screen cinemas with a total capacity of 10 582 seats in 12 Slovak towns, including Trnava. The cinema offers a wide range of movies — from blockbusters to more difficult titles. The cinema also offers broadcasts or screenings from live concerts of modern artists, operas, ballets, outdoor and other movie festivals. It is the only one in Slovakia to offer IMAX screening of the movies. There are also VIP screenings at the VIP cinemas and you can enjoy the best Dolby Atmos sound system.

Mesiac talianskeho
či francúzskeho filmu
Noc v kine
Ekotopfilm
Jeden svet
Projekt 100

Month of Italian
or French film
Night in Cinema
Ekotopfilm
One World
Project 100

Kino Hviezda

Hviezda Cinema

SK

Kino Hviezda otvorili v Trnave v roku 1972. V tom čase patrilo k najmodernejším v republike, nakoľko išlo o panoramatické kino so stereo zvukom. Používali sa v ňom špeciálne premietacie prístroje, ktoré premietali filmy aj so šírkou 70 mm (klasická šírka je 35 mm). V roku 2005 prešlo kino celkovou rekonštrukciou. Počet sedadiel sa znížil na 320 miest, pôvodné sedenie bolo vymenené za kvalitné miesta sedačkového typu. Pred premietacie plátno sa postavilo vyvýšené pódium, čím sa z jednocelovej kinosály stalo kino viacúčelové. Premietacie prístroje boli vymenené za novší typ a kompletne sa vymenilo aj zvukové prehrávanie. Samostatnou kapitolou filmového premietania je premietanie umeleckých filmov vo filmovom klube NAOKO. Tu sa premietajú staršie filmy, resp. filmy, ktoré sa nedostanú do širšej distribúcie. V kine prebiehajú aj rôzne filmové festivaly.

EN

The Hviezda Cinema opened in Trnava in 1972. During that time it was one of the most modern in the country, as it was a panoramic cinema with stereo sound. It used special projection equipment that projected 70 mm films (35 mm is a classic width). The cinema went under a complete reconstruction in 2005. The number of seats has been reduced to 320, the original seats have been replaced with high-quality seats. A raised podium was built in front of the projection screen, making the single-purpose cinema a multi-purpose one. Projection devices have been changed to a newer type and the audio playback has been replaced completely. It is worth mentioning the screening of art films at the NAOKO film club. It regularly offers projections of either older movies or movies which do not get widely distributed. There are also various film festivals in the cinema.





Štadión Antona Malatinského

Anton Malatinský Stadium

SK

Domáce aj zahraničné zápasy tu hráva klub FC Spartak Trnava, ktorý je šesťnásobným majstrom Česko-Slovenska a päťkrát sa mu podarilo získať Slovenský pohár. Štadión má kapacitu 19 200 ľudí a súčasťou celého komplexu je aj nákupné centrum. V čase, keď sa štadión nevyužíva na futbalové zápasy, poskytuje priestor pre organizáciu konferencií, rodinných osláv alebo svadieb.

EN

The football club FC Spartak Trnava, a six-time Czechoslovak champion and a five-time Slovak Cup winner, plays home and foreign matches here. The stadium has a capacity of 19 200 and a shopping center is part of the complex. When not being used for football matches, the stadium is used for conferences, family celebrations or weddings.



tip

Dáňa Šaškovičová
riaditeľka MTT

The director of the Town television Trnava

Hovorievam o sebe, že som človek kolektívnej emócie, a preto od piatich rokov chodím s rodičmi na futbal. Zatiaľ čo staručký štadión mal pre mňa špecifický, nostalgický náboj, nový v sebe nesie moderné, nadčasové prvky a som zvedavá, akú históriu mu napíšu ďalšie generácie futbalistov Spartaka.

I use to say about myself that I'm a human of collective emotion, that's the reason why I've started to go to football games with my parents when I was five years old. Whereas the old stadium has a specific and nostalgic atmosphere, the new one carries a modern and timeless elements and I'm curious what history next generations of footballers of Spartak will write.



Mestská športová hala

The Town Sports Hall

SK

Mestská športová hala s maximálnou kapacitou 2 500 miest, má viacúčelové využitie, a to konkrétne na kolektívne športy, kultúrno-spoločenské podujatia, koncerty, výstavy či príležitostné trhy. Okrem samotnej haly sa v objekte nachádza aj gymnastická telocvičňa či telocvičňa Zväzu rekreačnej a telesnej výchovy slúžiaca na výučbu bojových umení.

EN

The Town Sports Hall with a capacity up to 2 500 seats is used for collective sports, cultural and social events, concerts, exhibitions and occasional markets. In addition to the hall itself, there are also gyms, fitness and play area used for martial arts classes.



Mestský zimný štadión

The Winter Stadium



EN

The Winter Stadium has two ice rinks, the main and the training rink. It is used for figure skating, speed skating or hockey. There is also a fitness center in the building and a city market in the stadium area.



Zimný štadión poskytuje aj možnosť verejného korčuľovania za poplatok 2 € pre osobu nad 15 rokov.

Anyone over the age of 15 can enjoy public ice skating just for 2 € fee.

SK

Mestský zimný štadión má dve ľadové plochy, hlavnú a o niečo menšiu tréningovú. Štadión poskytuje zázemie pre činnosť klubov zameraných na ľadové športy — Hokejový klub Trnava, Short track Club Trnava a Krasokorčuľarský klub Trnava. V objekte sa nachádza fitness centrum, v areáli štadióna nájdete aj mestské trhovisko.



Atletický klub Slávia Trnava

Slávia Trnava Athletic Club

Atletický klub Slávia môžete vidieť na mestskom atletickom štadióne A. Hajmássyho. Mnohí Trnavčania si ho pamätajú ako "Slávku", tak sa štadiónu kedysi hovorilo, aj v jeho tmavom škvárovom šate.

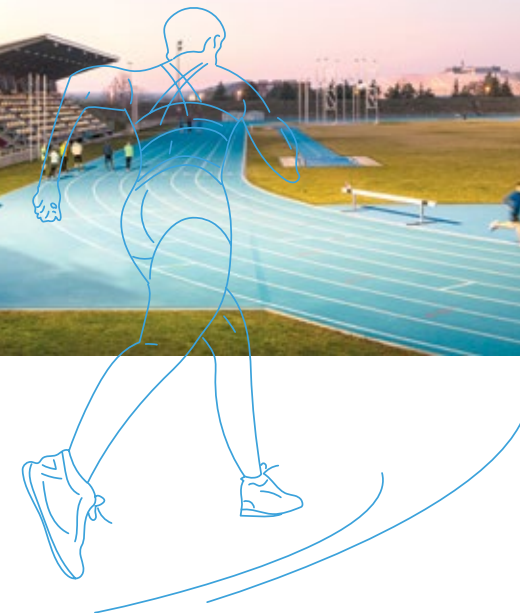


EN

Slávia Trnava Athletic Club is located at the A. Hajmássy Stadium. Many people from Trnava remember it as "Slávka", as the stadium was once called. The reconstruction of the stadium began in 2002 with a quality tartan surface. The running track was also reconstructed last year, as well as the auditorium, basketball and football tennis area. Slávia Trnava Athletic Club is one of the most successful clubs in Slovakia.

SK

Obnova štadiónu začala už v roku 2002 kvalitným tartanovým povrchom. V minulom roku sa rekonštruovala aj bežecká dráha, tiež hľadisko, basketbalová aj nohejbalová plocha. Atletický klub Slávia Trnava na ňom dosahuje nové osobné rekordy od 28. septembra 2002, kedy bol slávnostne otvorený. Slávia patrí vďaka svojim výsledkom k najúspešnejším klubom na Slovensku.



tip



Marcel Krajčo
@zly_hipster

Takmer 3 ročné obdobia trávim v Trnave na Slávii. Myslím, že takéto športovisko nemajú nikde na Slovensku. Či už si idem zabehať, zahrať futbal, basketbal alebo zacvičiť jógu, tak na Slávii si vždy vyberiem aktivitu, ktorej sa môžem naplno venovať.

I spend almost whole three seasons in Trnava at Slávia (stadium). I think there aren't similar sports facilities nowhere in Slovakia. If I want to go running, play football, basketball or do yoga, I can always do it at Slávia.

Trnavský lanáč

Trnava Outdoor Rope Center



SK

Trnavský lanáč predstavuje atraktívne lanové centrum v Trnave, ktoré ponúka program pre deti, ale aj pre dospelých, prevažne v rámci firemných teambuildingov. Nájdete tam nízke lanové prekážky, nafukovacie atrakcie, lezeckú stenu, vysoké lanové prekážky, lanovky a zažiť môžete aj Big Swing, teda skok z výšky 8 metrov so zhúpnutím.

EN

Trnava Outdoor Rope Center is suitable for children and adults. It is a perfect place for teambuilding. The attractions include low rope obstacles, inflatable attractions, climbing wall, high rope obstacles, ropeway and you can also enjoy the Big Swing — a jump from 8 meters with a swingout.

info@lanac.sk
+421 948 007 088
lanac.sk

1
Tenisové centrum Empire
Jána Hajdóczyho 11, Trnava
+421 335 920 800
tcentre.sk

2
Admiral Bowling
Kollárova 20, Trnava
+421 901 751 176
admiral-bowling.sk

3
Heroes Laser Arena
Sladovníčka 15, Trnava
+421 335 583 467
heroeslaserarena.sk

4
ChillPoint
Suchovská 3188 / 12, Trnava
+421 910 836 876
chillpoint.sk



SK

Golfový klub Golf Trnava bol založený v roku 2011 s cieľom vybudovať pre obyvateľov Regiónu Trnava golfové tréningové centrum. Súčasťou odpaliska sú aj kryté kóje pre nácvik krátkej a dlhej hry aj za nepriaznivého počasia a automat pre výdaj loptičiek. Atmosféru areálu dotvára príjemné prostredie kaviarne s možnosťou občerstvenia. Samozrejmosťou je možnosť tréningu pod dohľadom profesionálnych trénerov golfu. V klube Golf Trnava tiež funguje juniorský golfový program, ktorého cieľom je priviesť deti a mládež ku golfu. Vďaka kvalitnej príprave už dnes dosahujú junióri z tohto klubu významné úspechy v slovenských aj medzinárodných súťažiach.

EN

The Golf Trnava resort was founded in 2011 to create a golf training center for the inhabitants of the Trnava region. Covered cubicles for training short and long games even in bad weather and a golf ball vending machine are also part of the tees. The cafeteria with refreshments is a good addition to the complex. There is also a possibility of training with professionals. Golf Trnava offers a junior gold programme for children as well. Junior members of this club achieve significant success in Slovak and international competitions.

Golfový klub Golf Trnava

The Golf Trnava



Kamenný mlyn 11
info@golftnava.sk
+421 908 719 529
+421 918 700 133
golftnava.sk



Celý areál je prístupný pre členov, ale aj nečlenov klubu, a to denne už od polovice marca.

The whole area is open from mid-March to members as well as non-members of the club.



Autor: Martin Hesko



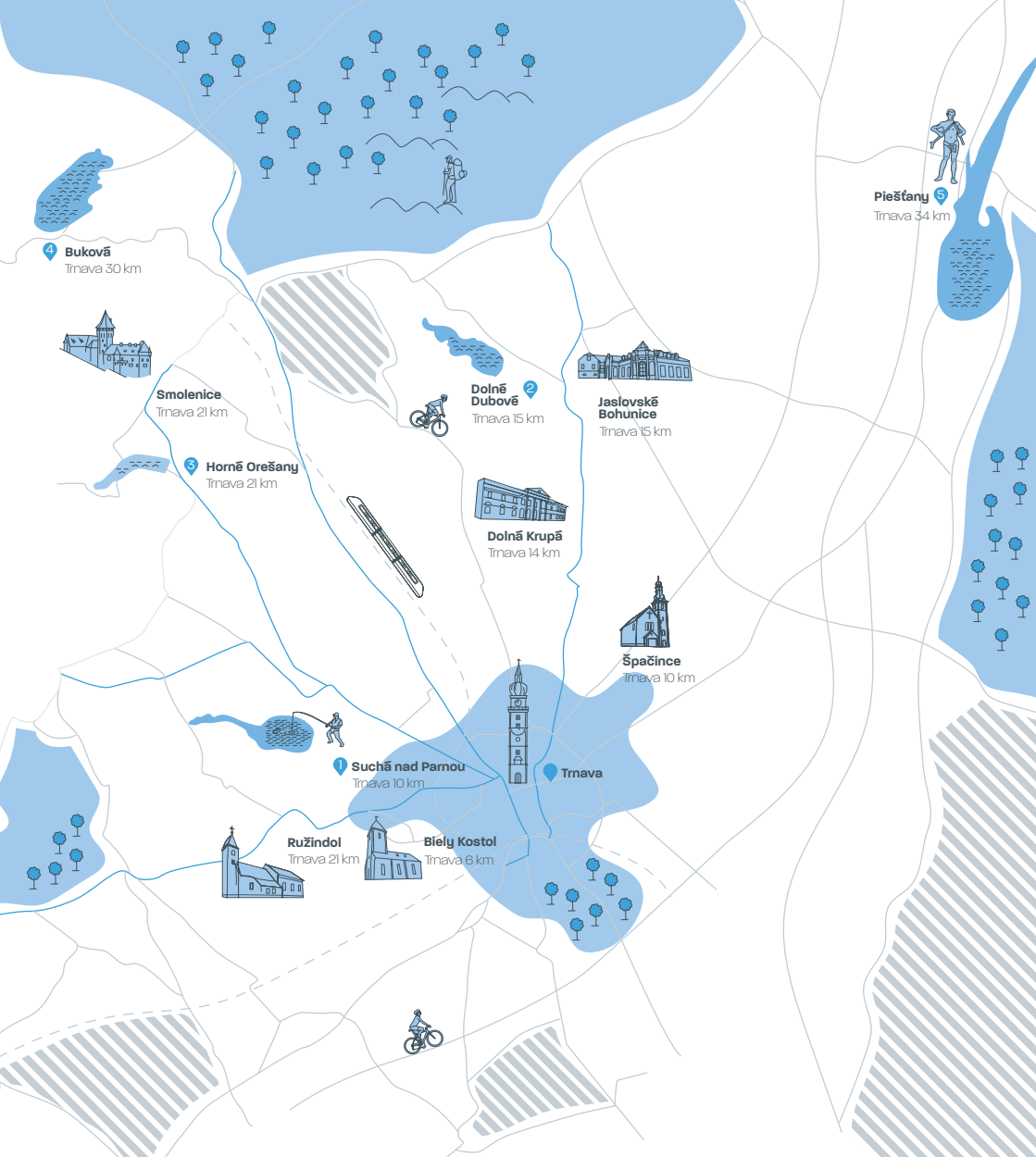
KÚPALISKÁ / SWIMMING POOLS

- 1 AQUAPARK TRNAVA / Aquapark Trnava
Rybníková 16
- 2 KÚPALISKO KAMENNÝ MLYN / Swimming Pool Kamenný mlyn
Kamenná cesta
- 3 LETNÉ KÚPALISKO CASTIGLIONE / Swimming Pool Castiglione
Juraja Slotu 45
- 4 KRYTÁ PLAVÁREŇ ZĀTVOR / Indoor Swimming Pool Zātvor
Rovná 9



WELLNESS / SPA

- A OLYMP HEALTH CLUB
Piešťanská 3
- B SAUNA TOMA — WELLNESS CENTRUM
Lovecká 29
- C GARRA RUFÁ WELLNESS
Hornopotočná 18
- D FIDELITY FITNESS TRNAVA
Starohájska 9
- E PANORAMA RELAX CENTER
Konštantína Čulena 13



VODNÉ PLOCHY / WATER RESERVOIRS

- 1 SUCHOVSKÁ PRIEHRADA / The Suchá nad Parnou water reservoir
- 2 DOLNÉ DUBOVÉ / The Dolné Dubové water reservoir
- 3 VODNÁ NÁDRŽ HORNÉ OREŠANY / The Horné Orešany water reservoir
- 4 PRIEHRADA BUKOVÁ / The Buková water reservoir
- 5 VODNÁ NÁDRŽ SĽŤAVA / Sľťava water reservoir

JAZDECKÉ KLUBY / RIDING CLUBS



- 1 TRNAVA — Modranská 2
Jazdecký klub Kačín Les Amis,
Spolok priateľov koní, Jazdecký klub Kubiš
- 2 BIELY KOSTOL — Atletická 3
Jazdecký klub Agro Farma Dolina
- 3 SUCHÁ NAD PARNOU — Vičia dolina
Ranč u Kolka
- 4 JASLOVSKÉ BOHUNICE — Areál PD
Jaslovské Bohunice JK AXA
- 5 SMOLENICE — Lošonec
Stajňa Zelená podkova

- TRNAVA — Modranská 2
Kačín Les Amis Riding Club,
Horse Friends Association, Kubiš Riding Club
- BIELY KOSTOL — Atletická 3
Agro Farma Dolina Riding Club
- SUCHÁ NAD PARNOU — Vičia dolina
Ranch U Kolka
- JASLOVSKÉ BOHUNICE — Areál PD
AXA Riding Club
- SMOLENICE — Lošonec
Zelená podkova Stable



5.1

TOP podujatia

TOP events

Jar
SpringTrnavská
hudobná jar

The Trnava Musical Spring

SK

Každú jar mesto Trnava v spolupráci s Bachovou spoločnosťou na Slovensku už tradične organizujú medzinárodný festival Trnavská hudobná jar. Festival vznikol v roku 1968 v čase politického odmäku v bývalom Československu. Za viac ako 50 rokov existencie tohto podujatia sa na festivale predstavilo množstvo významných hudobných filharmónií a orchestrov (Slovenská filharmónia, Belehradská filharmónia, Komorný orchester B. Warchala, Musica Aeterna, Solamente Naturali, The Cathedral Choir Sheffield atď.) či sólistov (Sviatoslav Richter, Eva Blahová, David di Fiore...).



EN

Milovníci klasickej hudby sa vďaka nemu môžu od marca až do konca júna tešiť na skvelé koncerty v nádherných priestoroch trnavských kostolov aj divadla.

From March until the end of June, there are great concerts for the fans of classical music held in beautiful venues of the Trnava churches and theater.

The Trnava Musical Spring is an international festival which takes place every spring and is organized by the Trnava town in cooperation with the Bach Society in Slovakia. The festival started in 1968 when the political situation was changing in the former Czechoslovakia. For over 50 years of the event's history, many prominent musical philharmonies and orchestras (The Slovak Philharmonic, The Belgrade Philharmonic, The Slovak Chamber Orchestra of Bohdan Warchal, Musica Aeterna, Solamente Naturali, The Cathedral Choir Sheffield,...) and soloists (Sviatoslav Richter, Eva Blahová, David di Fiore) performed there.

Trojčinné námestie každoročne zakvitne vďaka podujatiu Májový kvet.

Year after year, the Trinity Square is blooming in May due to the May Flower event.



Májový kvet

May Flower

SK Ak sa chcete pokochať pohľadom na pestrofarebnú krásu rôznych letničiek, skalničiek, drevín či liečivých bylín, naplánujte si výlet do Trnavy na máj. Tešiť sa môžete nielen na stánky remeselníkov, prednášky z oblasti starostlivosti o kvety a záhradu, praktické návody na pestovanie rôznych druhov kvetov či na ukážky práce šikovných aranžérov, ale aj na bohatý sprievodný kultúrny program.

EN If you want to take a look at the colorful beauty of different annual and rock plants, trees or medicinal herbs, plan your trip to Trnava in May. You can enjoy not only craftsmen stands, lectures on flower and garden care, practical instructions for growing various flowers or demonstrations by skilled arrangers, but also great cultural programme suitable for all generations.

Víno Trnavia

Wine Trnavia

SK

Máj v Trnave patrí aj vínu. Dôkazom je festival vín jednej z najprísnejších vinárskych súťaží Víno Trnavia, ktorý býva prvým z mnohých podujatí pripravených pre víno milujúcich návštevníkov regiónu. Súčasťou ochutnávky ocenených vín sú aj tradičné trnavské kulinárske špeciality a hudobný program.

EN

May is also wine month in Trnava. Víno Trnavia wine feast is one of the most strict wine competitions which is also the first of many events for wine loving visitors of the region. The traditional culinary specialties and music programme are a part of the top medal wine tasting.



Lestival je vôbec prvým fantastickým festivalom na Slovensku.

Lestival

Lestival

SK

Lestival je rodinno-fantazijný festival, ktorého dejiskom je 20-hektárový historický park pri miestnom kaštieli Dolná Krupá, v ktorom žil a tvoril Ludwig van Beethoven. Unikátnosť tohto festivalu tvorí výzdoba, inštalácie a všadeprítomné postavy z rozprávok Pavla Dobšinského a slovanskej mytológie. Priestor sa každoročne premení na zázračný les, ktorý otvára bránu do sveta fantázie deťom aj dospelým.

EN

The festival called Lestival is a family-fantasy festival whose venue is a historical park by the local manor Dolná Krupá, where Ludwig van Beethoven occasionally lived. The uniqueness of this festival consists of its decorations, installations and characters from the fairy tales of famous slovak author Pavel Dobšinský and Slavic mythology. The area of the festival is transformed into a miraculous forest every year and it always becomes a gateway to the world of fantasy for children and also adults.

The Lestival is the first fantasy festival in Slovakia.



5.2

TOP podujatia

TOP events



Leto

Summer



Lumen

Lumen

O open-air festivale gospelovej hudby s názvom Lumen už musel počuť takmer každý.

There is no way you did not hear about the open-air gospel festival Lumen.

SK

Už niekoľko rokov prináša tento festival na Trojičné námestie skvelý program. Návštevníci sa môžu vždy tešiť na skutočne zvučné mená.

EN

Traditionally the festival takes place in the Trinity Square where Trnava visitors can enjoy its interesting programme. Lineup includes many great performers every year.



Návštevníkov spoplatnenej XL zóny čaká lákavý program, tradičné workshops, ale aj zaujímavé debaty.

Visitors of the exclusive so-called XL zone can look forward to an attractive programme, traditional workshops, as well as interesting discussions.

XL

Garden Party

Garden Party



Kino pod hviezdami

Cinema under stars

SK

Pokiaľ si chcete s partnerom vychutnať dobrý film za svitu hviezd, vyďte sa počas júla do parčíku Bela IV. V krásnom priestore medzi hradbami plnom zelene si pre vás v Trnave prichystali výborné premietania slovenskej filmovej produkcie v rámci projektu Kino pod hviezdami.

SK

Začiatkom leta sa v Trnave poriadne uvoľníte na Garden Party priamo na pešej zóne. O atmosféru pravej záhradnej párty sa počas teplého letného večera postará príjemne dotvorené prostredie, dobré jedlo a najmä kvalitná hudba, ktorá roztancuje naozaj každého. Garden Party odštartuje trnavskú letnú akciu nazvanú Leto na Korze, v rámci ktorej návštevníkov Hlavnej ulice čakajú rôznorodé kultúrne podujatia každý deň počas mesiacov júl a august.

EN

At the beginning of the summer in Trnava, you will have a chance to relax in a pedestrian area at the Garden Party. Cozy setting, good food and even better music that will make everybody dance. It all adds to a feeling of a real summertime garden party. The Garden Party will kick off the summer event called Summer on the Promenade. During July and August, there is a variety of cultural events waiting for the Main Street visitors.



EN

If you want to enjoy a good movie with a starlight and your partner, go out to the park of Belo IV in July. You can enjoy perfect screenings of the Slovak film production as part of the Cinema Under the Stars project behind the castle walls in an area full of greenery.

Proma Frajdej

Proma Frajdej



tip



Róbert Šajtlava
Hedon coffee & cocktails

Nenechajte si ujsť Garden party na korze so svojou super atmosférou a top organizáciou. No a určite Trnavský rínek, ktorý sa koná v jarých mesiacoch. Je to krásny príklad, ako z lokálnej akcie vybudovať pojem, kde sa návštevnosť pohybuje v tisícoch.

Don't miss the Garden Party on the Promenade with a great atmosphere and top organisation. Also the Trnavian „rínok“ (fair or market) at spring is a nice event. It's a good example how to make a beautiful event with thousands of visitors from local event.

To najlepšie z trnavských mladých kapiel a undergroundu

The best of Trnava's young bands and underground music

SK

Pestrý zážitok pre fanúšikov hudby ponúka podujatie Proma Frajdej. Ak chcete spoznať a vypočuť si to najlepšie z trnavských mladých kapiel a undergroundu, ale aj už etablovaných a uznávaných umelcov, navštívte v lete Sad Antona Bernoláka. Práve vďaka tomuto miestu dali organizátori festivalu nápaditý názov — Sad Antona Bernoláka predstavuje promenádu, preto „Proma“ a „Frajdej“ zase pripomína anglický výraz pre piatok.

EN

The Proma Frajdej event is a guarantee of a great experience for music fans. If you want to know and listen to the best of Trnava's young bands and underground music, but also established and respected artists, come to Anton Bernolák's Park during the summer. This place is a reason for the event's name — Anton Bernolák's Park represents the promenade, therefore „Proma“, and „Frajdej“ resembles the English word Friday.

Trnavská Brána

Trnava Gate



Roztancuje a rozospieva celé mesto

Makes the whole city dance and sing



Folklórne súbory z Maďarska, Poľska, Česka i slovenské zoskupenia Liptov, Živel, Vatra, Mladost či Trnafačan

Folklore ensembles from Hungary, Poland, the Czech Republic as well as groups from Slovakia usually perform

SK

Trnavská Brána každý rok roztancuje a rozospieva celé mesto, ale najmä fanúšikov folklórneho umenia. Na tomto medzinárodnom folklórnom festivale konajúcom sa v Mestskom amfiteátri a na Hlavnej ulici sa už tradične predstavia talentované folklórne súbory.

EN

Trnava Gate makes the whole city dance and sing year after year. Especially fans of folklore art. At the international folklore festival held in the Municipal Amphitheater and on the Main Street, the traditional folklore ensembles from Hungary, Poland, the Czech Republic and Slovak groups usually perform.



Trnavský Jazzyk

Trnava Jazzyk

SK

Ak vám chutí jazz, neváhajte a uprostred leta zavítajte do Trnavy. Organizátori obľúbeného medzinárodného open-air jazzového festivalu Trnavský Jazzyk lákajú na naozaj kvalitný hudobný program, ktorý bude trvať niekoľko dní a koncerty sa odohrajú na rôznych miestach.

EN

If you like jazz, do not hesitate and come to Trnava in the middle of summer. The organizers of the popular international open-air jazz festival Trnava Jazzyk lure visitors with a quality music programme that will last several days and take place at different locations.





Trnavské organové dni

Trnava Organ Days



i

Vedeli ste, že organ je považovaný za kráľovský hudobný nástroj?

Did you know that the organ is considered to be a royal musical instrument?



SK

Práve jedinečná komplexnosť zvuku z neho robí obdivuhodný inštrument, ktorý si budete môcť naplno vychutnať v rámci festivalu Trnavské organové dni. Otvárací koncert sa uskutoční v Bazilike sv. Mikuláša v Trnave, počas festivalu sa opäť predstaví hudobná špička v hre na organ.

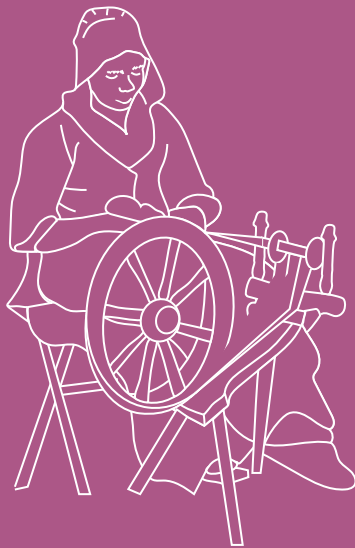
EN

The unique complexity of the sound makes it an admirable instrument that you can fully enjoy during the Trnava Organ Days festival. The opening concert will be held in the St. Nicolas Basilica in Trnava. During the festival, Trnava will host renowned organ players.

5.3

TOP podujatia
TOP events

~
Jeseň
Autumn



Stredoveká prešovačka

Medieval Pressing
Celebration

SK

Neexistuje lepšie zakončenie leta ako na Stredovekej prešovačke v Trnave. Otvorenie vinárskej sezóny v duchu stredovekých tradícií každý rok spraví bodku za prázdninami. Je vhodné pre všetky vekové kategórie, teda aj pre rodiny s deťmi, ktoré sa naučia viac o pestovaní viniča a výrobe vína hrovou formou priamo počas lisovania hrozna v drevenej kadi na námestí radnice.



EN

There is no better way to end the summer but at the Medieval Pressing Celebration in Trnava. The start of the wine season in the spirit of medieval traditions concludes the holiday time perfectly. People of all ages are welcome, including families with children. You will learn more about wine making and wine production in an easy way during the treading of the grapes in a vat right in the courtyard of the Town Hall in Trnava.

Trnavský jarmok

Traditional Trnava Fair



SK

Spoločne so septembrom prichádza aj slávny Trnavský jarmok, v rámci ktorého organizátori pripravili niekoľko súčasne prebiehajúcich podujatí. Návštevníkov mesta čaká rozmanitý kultúrny a hudobný program.

EN

September in Trnava is connected with the Traditional Trnava Fair accompanied by many interesting events. The town's visitors can enjoy a diverse cultural and musical programme.

Stredovek pod hradbami

Middle Ages Under the Fortification

SK

Sprievodným podujatím je Stredovek pod hradbami, ktorý návštevníkom priblíži život v Trnave v období stredoveku. Za starovekými hradbami v Sade Antona Bernoláka sa vedú rytierske súboje či lukostrelecké turnaje, nechýba ani dobová kuchyňa.

EN

In order to experience a real atmosphere of medieval life in Trnava, you need to go to the Middle Ages Under the Fortification event. Behind the ancient town walls, knight-fighting and archery battles take place. You will also appreciate cuisine from that period.



Trnavský rínek

Trnavský rínek



SK

Jedným z najobľúbenejších a turisticky najnavštevovanejších podujatí v Regióne Trnava je trh s názvom Trnavský rínek. Návštevníci z celého Slovenska, ale aj domáci Trnavčania, sa každoročne tešia na skvelú atmosféru na Kapitulskej ulici, ktorá žije vďaka rôznorodým stánkom. Nájdete tu lokálnych handmade výrobcov, slovenské dizajnérske značky, ale aj miestne gastronomické špeciality. Chýbať nesmie ani bohatý hudobný program zameraný na dospelých, ale aj deti.

EN

One of the most popular and most visited events in the Trnava Region is Trnavský rínek. Thanks to various market stands, the locals and visitors from all over Slovakia enjoy great atmosphere on Kapitulska street every year. There are local manufacturers, Slovak designer brands but also local gastronomic specialties waiting for you. Visitors can enjoy eventful time for adults but also for children.



Deň vínnych pivníc

Open Wine Cellars Day

SK

Približne v tomto období mesto ožije aj vďaka Dňu vínnych pivníc, do ktorého sa zapájajú mnohé vinárstva sídliace medzi hradbami mesta. K dobrému vínu, samozrejme, patria klasické pochúťky, ako sú rôzne údeniny a kvalitné syry, o ktoré nebude nuda. Máte tak možnosť ochutnať to najlepšie, čo Región Trnava ponúka.

EN

During this time, Trnava comes to life thanks to the Open Wine Cellars Day. Many wineries located behind the walls of the town participate in it. You can also try various smoked-meat products and high-quality cheeses that go hand-in-hand with good wine. You will have a special chance to taste the very best of the Trnava Region.



Trnavská novéna

Novena of Trnava



i

Každý rok od 13. do 22. novembra do Trnavy zavítajú tisíce veriacich. Počas Trnavskej novény si veriaci z celého Slovenska prídu uctiť obraz žehnajúcej Trnavskej Panny Márie, ktorá obyvateľov mesta neraz ochránila svojimi legendárnymi krvavými slzami.

Every year from 13th to 22nd of November, thousands of believers come to Trnava during the Novena of Trnava to worship the gracious painting of the Blessed Virgin Mary who protected Trnava's people with its legendary bloody tears.

SK

Keď v roku 1710 v Trnave zúrila morová epidémia, zúfalé obyvateľstvo sa v deň sviatku Obetovania Panny Márie, teda 21. novembra, zhromaždilo v Bazilike sv. Mikuláša. Po odslúžení prosebnej svätej omše vyšla z chrámu procesia nesúca obraz Trnavskej Panny Márie, ktorá smrteľnú chorobu z mesta vyhnala. Epidémia čiernej smrti ešte v ten deň začala ustupovať. Z procesie sa tak stala tradícia, aby milosrdenstvo Panny Márie ochraňovalo všetkých, ktorí si ju prídu uctiť, aj naďalej.

EN

The story goes back to 1710 when the plague epidemic broke out in Trnava. On the day of the Presentation of the Blessed Virgin Mary, on 21st November, desperate people gathered in the St. Nicolas Basilica. Procession carrying the painting of Virgin Mary went out from the church after bidding mass. The plague epidemic began to subside on that day. The procession has then become a tradition so that the Blessed Virgin Mary would protect everyone who worships her.

5.4

TOP podujatia

TOP events



Zima

Winter



Tie pravé slovenské Vianoce zažijete na Adventných troch v Trnave aj vďaka bohatému programu.

You can feel true Christmas at Advent markets in Trnava thanks to its great programme.

Vianočný stromček, ale aj drevené stánky, z ktorých sa šíri vôňa tradičných vianočných dobrôt, vás okamžite vtiahnu do pravej vianočnej atmosféry tajných prání a splnených snov. O uvítanie adventného obdobia v Trnave sa každý rok postará atraktívny hudobný hosť na otváracom koncerte.

SK

Každý decembrový víkend si tiež môžete naplno vychutnať Adventné koncerty, ktoré začínajú vždy o 20:00 h. po omši v Kostole sv. Jakuba. Priestory kostola poskytujú divákovi čarovný zážitok, ktorý sa dá porovnať asi len s vianočným zázrakom. Atraktívny kultúrny a hudobný program je však v tomto období pripravený takmer na každý deň.

A Christmas tree and wooden stands spreading the flavors of traditional Christmas dishes will give you the right Christmas mood of secret wishes and fulfilled dreams. The opening of the Advent season in Trnava comes with musical performances by famous names.

EN

Every weekend in December, you can attend an Advent concert starting after the mass in the St. Jacob's Church at 8 pm. The church premises provides the audience with a magical experience resembling Christmas miracle. The great musical and cultural programme is planned almost for every day during this season.

Stredoveké adventné trhy

Medieval Advent Market

SK

Preňte sa v čase na Stredovekých adventných trhoch, ktoré patria k výnimočným podujatiam nielen v Trnave, ale na celom Slovensku. Sú totiž skutočne autentické, opäť tu ožívajú staré remeslá, vzduchom sa nesie vôňa medoviny a čečiny, ale aj zvuk kladiva, pod ktorým sa razia mince. Mikulášske námestie pri jednej z najväčších dominánt mesta Trnava — Bazilike sv. Mikuláša, sa mení na čarovné miesto aj vďaka remeselníkom v dobovom oblečení, živým zvieratkám, tradičnému punču či drevenému kolotoču pre deti. Kto by dokázal takejto atmosfére odolať?

Zaujímá vás, ako sa žilo v minulosti?
Would you like to know more about the life in the past?



EN

Travel back in time at the Medieval Advent market, an extraordinary event not only in Trnava, but all over Slovakia. The market's atmosphere is very authentic. Old crafts come to life again, smell of mead and spruce branches hangs in the air and you can even hear hammer bangs minting coins. Thanks to craftsmen in historical clothes, live animals, traditional hot Christmas punch or wooden carousel for children, St. Nicolas Square, located close to one of the main dominants of Trnava, St. Nicolas Basilica, turns into a magical place. Who could resist it?



Každú decembrovú nedeľu a štvrtok
Every Sunday and Thursday in December



Ak si chcete vychutnať adventné trhy skutočne naplno, navštívte Mestskú vežu, z ktorej sa vám naskytne nezabudnuteľný výhľad na rozžiarené námestie pod vami.

If you want to enjoy the Advent market in the best way, climb up the Town Tower with an unforgettable view of the ablaze square below you.

Mestská veža s lampášom

Town Tower with Lanterns

SK

Legendy, ktorými je veža opradená, odhalí sprievodca v dobovom kostýme. Celý výstup do Mestskej veže absolvujete iba s lampášom, čo ocení každé dieťa. Aj to vo vás! Navyše, veža má počas adventného obdobia vždy piaty a soboty rozšírené otváracie hodiny.

EN

A guide dressed in a historical costume will tell you all the secrets and stories about the tower. Every child will appreciate the fact that you climb the Town Tower only with a lantern. It will even unleash your inner child! Additionally, the tower has extended opening hours on Friday and Saturday during the Advent season.



6

Služby
Services

Jedlo a pitie



Meals and drinks

The Oak Tree Restaurant v hoteli Holiday Inn

The Oak Tree Restaurant in Holiday Inn hotel



À la carte menu je
inšpirované čerstvými
a sezónnymi surovinami

À la carte menu is
always inspired by
fresh and seasonal
ingredients



SK

Štýlové prostredie hotelovej reštaurácie The Oak Tree Restaurant si vás získa pozornou obsluhou a vybraným jedlom. Moderné à la carte menu je vždy inšpirované čerstvými a sezónnymi surovinami, pričom svoje chuťové bunky tu zaručene uspokojí milovník steakov, ale aj vegetarián. Hľadáte dokonalého „sprievodcu“ k vášmu kulinárskemu zážitku? Vyberte si zo širokého sortimentu slovenských, ale aj zahraničných vín. Určite nebudete sklamaní.

EN

You will fall in love with the stylish restaurant Oak Tree not just because of their attentive services and fine dining. The modern à la carte menu is always inspired by fresh and seasonal ingredients. Are you looking for the perfect „guide“ to your culinary experience? You can choose one from a wide range of Slovak or foreign wines. You will certainly not be disappointed.

hotel bar

Restaurant & Pension Patriot

Restaurant & Pension Patriot



Môžete si vychutnať
rôzne miešané drinky

You can enjoy a variety
of mixed drinks

SK

Spravte si gastronomický výlet a vydajte sa do sveta slovenskej a medzinárodnej kuchyne v reštaurácii Patriot. Spoločne s priateľmi si v bare môžete vychutnať rôzne miešané drinky alebo môžete pozvať rodinku na nedeľný obed do salónika, kde budete mať zaručené súkromie. Ak plánujete oslavu, príbuzných nepochybne očaríte štýlovou podzemnou vinotéku. A práve vďaka nádherným priestorom a skvelej kuchyni sa stala reštaurácia obľúbenou voľbou medzi Trnavčanmi. Restaurant & Pension Patriot si za viac ako osem rokov svojej existencie vybudoval skvelé renomé, a to nielen v poskytovaní gastronomických, ale aj ubytovacích služieb.

EN

Make a gastronomic trip and head to the world of Slovak and international cuisine at Patriot Restaurant. You can enjoy a variety of mixed drinks with your friends at the bar or invite your family for a Sunday lunch at the lounge where privacy is guaranteed. The restaurant has become a popular choice among Trnavians thanks to great cuisine. But during during more than eight years of its existence, Restaurant & Pension Patriot has built a great reputation also in accommodation services.

Reštaurácia Apetito v hoteli Spectrum

Restaurant Apetito in Hotel Spectrum

SK

V priestoroch klimatizovanej reštaurácie s kapacitou 120 miest máte možnosť kvalitného stravovania v podobe raňajok, denného menu alebo jedál na objednávku z bohatého jedálneho lístku. Taktiež je možné si vybrať zo širokej ponuky nápojov a posediť si v príjemnom prostredí s priateľmi alebo využiť bezplatné internetové WiFi pripojenie pre hostí reštaurácie. Priestory reštaurácie sú obľúbeným miestom usporadúvania rôznych spoločenských akcií, ako sú recepcie, bankety, svadby, rodinné oslavy a firemné večierky.

EN

They serve quality breakfast, daily menu or à la carte menu in the air-conditioned restaurant Apetito with a capacity of 120 seats. You can also choose from a wide selection of drinks and sit at a pleasant place with your friends or use the free WiFi connection for restaurant guests. The Restaurant Apetito is a popular venue for various social events such as receptions, banquets, weddings, family celebrations and corporate parties.



Raňajky, denné
menu alebo jedlá na
objednávku z bohatého
jedálneho lístku

They serve quality
breakfast, daily menu or
à la carte menu

kaviareň + raňajky
coffee + breakfast

Synagoga Café Synagoga Café



Prostredie, v ktorom sa
snúbi história, umenie
a ešte aj výborná káva

Inspiring enviroment
that combines history,
art and even great
coffee

SK

Hľadáte inšpiratívne prostredie, v ktorom sa snúbi história, umenie a ešte aj výborná káva? Potom musíte určite navštíviť jedinečný priestor kaviarne Synagoga Café! Ako názov napovedá, kaviareň sa nachádza v priestoroch dnes už odsvätenej ortodoxnej synagógy, ktorú postavili v roku 1891. Pocit jedinečnosti získate nielen vďaka podmanivému prostrediu, ale aj vďaka pestrej ponuke výberovej kávy, domácich limonád a koláčov, chutnému raňajkovému menu či osviežujúcim koktejlom. Zavítajte do Synagoga Café, v ktorom si uvedomíte výnimočnosť okamihu.

EN

Are you looking for an inspiring enviroment that combines history, art and even great coffee? Then you must definitely visit the unique space of Synagoga Café! As the name suggests, the cafe is located in the now defunct Orthodox Synagogue originally built in 1891. You will get the feeling of uniqueness thanks to the captivating environment and varied selection of fine coffee, home-made lemonades and cakes, tasty breakfast menu and refreshing cocktails. Visit the Synagoga Café where you realise the uniqueness of every moment.



99

kaviareň + raňajky
coffee + breakfast

Thalmeiner Thalmeiner

SK

Thalmeiner nadväzuje na legendárnu trnavskú kaviareň z obdobia prvej republiky nielen menom a interiérom, ale najmä poctivým prístupom ku kaviarenskému remeslu. Vznikla v roku 2011, no v roku 2016 prešla väčšími zmenami — rozšírením. Stará aj nová časť majú svoj jedinečný charakter, ktorý počas letných mesiacov dopĺňa aj exteriérová terasa. Kaviareň Thalmeiner je obľúbeným miestom stretnutí a ponúka špičkovú kávu (espresso aj filter), výber domácich koláčov a dezertov a populárne sezónne raňajkové a brunch menu, ktoré sa tu podáva každý deň do 14:00 h.

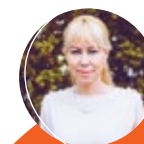
EN

Thalmeiner is the continuation of the legendary First Republic café in Trnava, not only because of the name and interior, but also thanks to the honest approach to coffee. It was established in 2011, but it underwent a major change — expansion — in 2016. Both old and new parts have their own unique character, which is complemented by an outdoor terrace during the summer months. Thalmeiner Café is a popular meeting place offering top-quality coffee (espresso and filter), a selection of home-made cakes and desserts, and popular seasonal breakfast and brunch menu, served every day until 2:00 pm.



Špičková káva, výber domácich
koláčikov, populárne sezónne
raňajkové a brunch menu

Top-quality coffee, a selection
of home-made cakes and
desserts, popular seasonal
breakfast and brunch menu



tip

Dáňa Šaškovičová riaditeľka MTT

The director of the Town television Trnava

Kaviareň Thalmeiner — to bola láska na prvý pohľad, pretože dýcha históriou a eleganciou, má pre mňa šmrnc a štýl. Nie je to však len o priestore, ale aj o dobrom lungo, fajn koláčikoch či o nátierkach, ktoré si tam občas dám na desiatu.

Café Thalmeiner — that was the love at first sight, because it's full of history and an elegance, it has own style. It's not just about the place itself but also about a great lungo and tasty cookies or spreads which I usually have there for snack.

bistro

Akadémia

Akadémia



Lucia Chrenko
@TAK MA MAMA NAUČILA

Odporúčam zájsť do remeselnej pekárne Chlieb náš, ktorá sa nachádza v pôvodnom meštianskom dome. Zážitkom bude nielen ich kváskový chlieb, ale aj samotný priestor s dekorovanou klenbou na strope.

I recommend handicraft bakery Chlieb Náš (Our Bread) which you can find in original bourgeois house. You will surely enjoy their sourdough bread but also the place itself thanks to the decor vaulting roof.

SK

Beer & bistro Akadémia vzniklo v apríli roku 2018 a jeho kuchyne sa hneď po otvorení ujal Šéfkuchár roka 2017 Lukáš Hesko. Akadémia sa drží jednoduchého konceptu, a to ponuky dobrého piva a kvalitného jedla. Moderná inovatívna slovenská kuchyňa a podpora lokálnych vinárstiev — to všetko láka fajnšmekrov nielen z Trnavy a okolia. Bohatá ponuka remeselných pív zo Slovenska a Českej republiky a k tomu tankové pivo Pilsner Urquell robia z tohto miesta hotový gastronomický raj. Samozrejmosťou je profesionálny a priateľský prístup k zákazníkovi, ktorý chce skúšať nové veci. Aj preto si v Akadémii vyrábajú vlastné limonády z domácich sirupov a na stoloch vždy rozvoňava kváskový chlieb z ich vlastnej pekárne Chlieb náš.

EN

Beer & Bistro Akadémia was founded in April 2018 and the Slovak Chef of the Year 2017 Lukáš Hesko is in charge of its kitchen. Akadémia adheres to a simple concept of offering good beer and quality food. Modern innovative Slovak cuisine and support of local wineries — all this attracts connoisseurs not only from Trnava and its surroundings. A great selection of craft beers from Slovakia and the Czech Republic, as well as Pilsner Urquell tank beer, make this place a complete gastronomic paradise. There is also a professional and friendly approach to customers who want to try new things. That is why they produce their own lemonade from home-made syrups at Akadémia and the yeast bread from their own bakery is always on the tables.



Okružná 6494 / 6
www.vodaren.tt
facebook.com/vodaren
#VODAREN craft bistro
+421 911 909 878

Vodáreň Craft Bistro

Vodáreň Craft Bistro

SK

Piváreň, v ktorej sa budete cítiť príjemne. Multifunkčný priestor s industriálnou atmosférou a ponukou remeselného piva, pastrami sendvičov, kvalitnej kávy. Kvízy, posedenia s priateľmi, sledovanie živých športových prenosov či živé vystúpenia hudobných interpretov.

EN

Vodáreň Craft Bistro is a beer pub where you feel comfortable. It is a multifunctional space with industrial atmosphere and craft beers, pastrami sandwiches and quality coffee. You can also enjoy live quizzes there, watch sports matches or musical performances with your friends.



Radničná Piváreň

Radničná Piváreň

Hlavná ulica 1
www.radnicnapivaren.sk
facebook.com/radnicnapivaren

SK

Radničná piváreň je spojením tradície, chuti a sily okamžiku v nádhernom historickom prostredí budovy Radnice v Trnave. Príďte "na jedno"... Čapujú nepasterizovaný Pilsner Urquell priamo z tanku, ku ktorému si môžete vychutnať každý dôležitý televízny prenos. Ochutnajte poctivo varené jedlá slovensko-českej kuchyne z kvalitných a čerstvých surovín od lokálnych a slovenských dodávateľov. Na želanie pre vás pripravujú rodinné oslavy, promócie, stretnutia.

EN

Beer pub Radničná piváreň is a great combination of tradition, taste and strong moment in the beautiful historical environment of the Town Hall building. You can taste unpasteurized Pilsner Urquell beer directly from the tank there. Honestly cooked meals of Slovak and Czech cuisine are made of quality and fresh ingredients from local suppliers. They can also prepare family celebrations, graduation parties or meetings on request.



Trstínska cesta 1672/1
www.merkurpub.sk
+421 908 444 555

Merkur Pub & Restaurant

Merkur Pub & Restaurant

SK

Miesto, ktoré pozná každý Trnavčan. Pubová reštaurácia, ktorá sa nachádza v obchodnom centre Merkúr s ponukou kvalitného à la carte menu, skvelej pizze, denného menu a rozvozu jedál. Miesto vhodné na usporiadanie spoločenských podujatí, ako sú oslavy, kary, promócie či firemné akcie s možnosťou externého cateringu.

EN

Merkur Pub & Restaurant is a place everyone in Trnava knows. Pub restaurant located in Mercury's business center offers quality à la carte menu, great pizzas, daily menu and also food delivery. This place is suitable for organizing social events such as celebrations, graduation parties or corporate events with the possibility of external catering.

Fefe café

Fefe café

Divadelná ulica | Trojičné námestie | Hlavná ulica
www.fefecafe.sk | +421 944 260 336



Fefekára vyráža
každé ráno

FefeCar is helping city
to wake up

SK

Je ráno, mesto sa prebúdzá a možno mu na nohy pomáha aj rachot žihadla, ktorému v nádrži koluje káva. Fefekára vyráža každé ráno pred trnavské divadlo, aby vám priamo na ulici pripravila kvalitnú výberovú kávu a vybavila vás vyladeným espressom na cestu do práce, do školy, počas poludňajšej pauzy či popri nedeľnom korzovaní mestom. Tento rok vám bude ich espresso chuťou doslova majstrovsky. Ich headbarista Šimon je úradujúcim Majstrom Slovenska v príprave kávy a jeho kumšt sa vám podarí ochutnať iba vo Fefe café. Život v meste ich baví a žijú ho s vami radi. Tak sa na jedno zastavte!

EN

It's morning, the city wakes up and maybe the rattling of the coffee in the FefeCar tank is helping it to stand on its feet. FefeCar sets off every morning in front of the Trnava theater to prepare you a high-quality selection coffee right on the street and equips you with a fine-tuned espresso to go on your journey to work, to school, during the midday break or during Sunday's city tour. This year, their espresso will taste literally masterful. Their headbarista Šimon is the Master of Slovakia in coffee preparation and you can taste his masterpiece only at Fefe café. So stop for one coffee (or two)!

Hedon coffee & cocktails

Hedon coffee & cocktails

SK

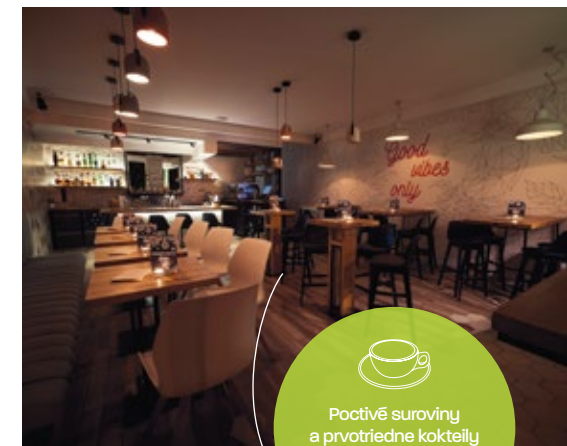
Všetkým svojim hosťom prináša tekuté pôžitky a zážitky priamo na Trojičnom námestí. Manifestom baru je pracovať s poctivými a prémiovými surovinami a pretavovať ich do prvotriednych kokteíl. Hedon je celodenná prevádzka, takže na svoje si prídu nielen priaznivci kvalitnej kávy, ale aj chutných dezertov či iných chuťoviek. Byť hedonistom je super!

EN

They bring all their guests liquid pleasures and experiences directly on the Trinity Square. The manifesto of the bar is to work with honest and premium ingredients and transform them into first-class cocktails. Hedon Coffee & Cocktails is a great place for lovers of fine coffee and delicious desserts. Being a hedonist is great!

Trojičné námestie 3

facebook.com/hedoncoffeecoocktails | +421 911 830 113



Poctivé suroviny
a prvotriedne kokteily
Honest ingredients and
first-class cocktails

ONé

ONé

Andreja Hlinku 64

facebook.com/one.espressobar

SK

ONé je moderný espresso bar / kaviareň s vlastnou výrobou dezertov patriaci rodine Kralovičovej a sídliaci v budove Arriva pri autobusovej stanici. Okrem dezertov z kvalitných surovín pripravujú kávu výberovej kvality od pražiarne Rusty Nails Coffee Roasters, ako aj limonády z rýdzo trnavských sirupov Herbert.

EN

The ONé is a modern espresso bar / coffee shop also offering home-made desserts. It is owned by the Kralovič's family and it is located in the Arriva building near the main bus station. In addition to desserts made from quality ingredients, they serve their espresso or cappuccino prepared from a selection of quality coffee from Rusty Nails Coffee Roasters as well as lemonades from Trnavian syrups Herbert.



Moderný
espresso bar

Modern
espresso bar



**Čajka**

Halenárska 411 / 6
+421 9017 587 511

Piváreň a Reštaurácia Bokovka

Dolné bašty 244 / 1
www.pivarenbokovka.sk/tt
+421 910 936 699

Wetzlerov Dom

Hlavná 2 / 3
www.wetzlerovdom.sk
+421 918 988 527

Piváreň Lokal Pub

Hlavná 14 / 29
facebook.com/lokalpubtrnava
+421 902 428 187

**CaffeVerdon**

Hlavná 34 / 2
www.caffeverdon.sk
+421 948 240 570

Rebarbora

Trojčláně námestie 3
www.kavickakolacik.sk
+421 911 717 594

TeTe cafe

Františkánska 35
facebook.com/tetecafe
+421 915 526 167

De Nuevo

Hlavná 2 / 3
facebook.com/denuevotrnavava
+421 33 777 72 40

Bábovka café & Bakery

Divadelná 6
facebook.com/babovkabakery
+421 944 928 692

Leharo

Františkánska 18
facebook.com/
leharo.kaviaren.darceky
+421 907 899 112

Cafe PASTIS Trnava

Trojčláně námestie 144 / 6
facebook.com/pastistt
+421 902 010 010

**Point 21**

Vladimira Clementisa 21 / A
www.point21.sk
+421 917 300 600

Bistro Pizza Exxpres

Dohnányho 2
www.pizzaexxpres.sk
+421 948 489 489

**Baldisimi –
Bistro & Smoothie Bar**

Tamaškovičova 1
www.baldisimi.com
+421 903 888 258

Forhaus

východoeurópska
Kapitulská 28
www.forhaus.sk
+421 918 517 320

Reštaurácia Sessler

východoeurópska
Pri Kalvárii 17
www.restauraciasessler.sk
+421 911 700 346

**LUX restaurant & cafe –
Modranka**

stredoeurópska
Karola Ježika 8
www.lux-restaurant.webnode.sk
+421 918 260 440
+421 905 236 586

Relax Reštaurácia

stredoeurópska
Rybničková 16
www.relaxteam.sk
+421 948 551 936, +421 33 5511 323

Staromestská reštaurácia

slovenská a česká
Štefánikova 125 / 35
+421 33 5936 470

Na Mlyne

slovenská a česká
Mlynárska 4583 / 14
Hrnčiarovce nad Parnou
www.namlyne.sk
+421 918 907 418

La Finestra

talianska
Sladovnicka 15
www.lafinestra.sk
+421 904 001 900

Buongiorno Pizzeria

talianska
Jánošíková 33
www.buongiorno.sk
+421 907 708 070

Al Trivio

talianska
Kollárova 20
www.altrivio.sk
+421 910 946 699

Pizza Kitty

talianska
Zámočnicka 1
www.pizzakitty.sk
+421 33 16 200

TiAmo

talianska
Trhová 3
www.tiamotrnavava.sk
+421 907 627 815

Regal Burger

americká
Hlavná 6 / 11
www.regalburger.eu/sk/prevadzky/
trnava
+421 918 930 150

Hollywood Burger

americká
Štefánikova 130 / 40
www.hollywoodburger.sk
+421 948 412 501

BurgerClub

americká
Radlinského 47 / 2
www.burgerclub.sk
+421 911 311 110

Elephant Diner Trnava

americká
Nová ulica 6 / B
www.elephantdiner.sk
+421 914 124 545

Tučný kocúr

americká
Štefánikova 127 / 37
www.facebook.sk/tucnykocur2018
+421 905 707 310

Wasabi Sushi Bar

japonská kuchyňa
Františkánska 16 / B
www.wasabi.sk
+421 907 405 007

ENAK bistro & coffee

indonézska
Halenárska 415 / 10
www.enak.sk
+421 33 5583 746

Spaghetti Leviathan

fast food
Hviezdoslavova 3
www.leviathan.sk/trnava
+421 940 398 007

Kebab Hviezdoslavovs

fast food
Hviezdoslavova 7

Forky's

vegetarian / vegan
Rybničková 12a
www.forkys.eu
+421 950 333 331

Quest / Games and Anime

Halenárska 17
www.questbar.sk
+421 940 567 257

Shopping



● **City Arena**
 Sladovnícka 1
www.mall.cityarena.tt
 Otváracie hodiny:
 Po – Ne: 9:00 – 21:00
 Mon – Sun: 9:00 am – 9:00 pm

● **The MALL Trnava**
 Nová 6
www.themalltrnava.sk
 Otváracie hodiny:
 Po – Ne: 9:00 – 20:00
 Mon – Sun: 9:00 am – 9:00 pm

● **Shopping park Arkadia**
 Veterná 7310
www.retail.immofinanz.com/sk/trnava
 Otváracie hodiny:
 Po – Ne: 9:00 – 21:00
 Mon – Sun: 9:00 am – 9:00 pm

● **OC Galéria**
 Veterná 40
www.trnava.ocgaleria.sk
 Otváracie hodiny:
 Po – Ne: 9:00 – 21:00
 Mon – Sun: 9:00 am – 9:00 pm

● **OC MAX Trnava**
 Ferka Urbánka 11
www.ocmax.sk/trnava
 Otváracie hodiny:
 Po – Ne: 9:00 – 21:00
 Mon – Sun: 9:00 am – 9:00 pm

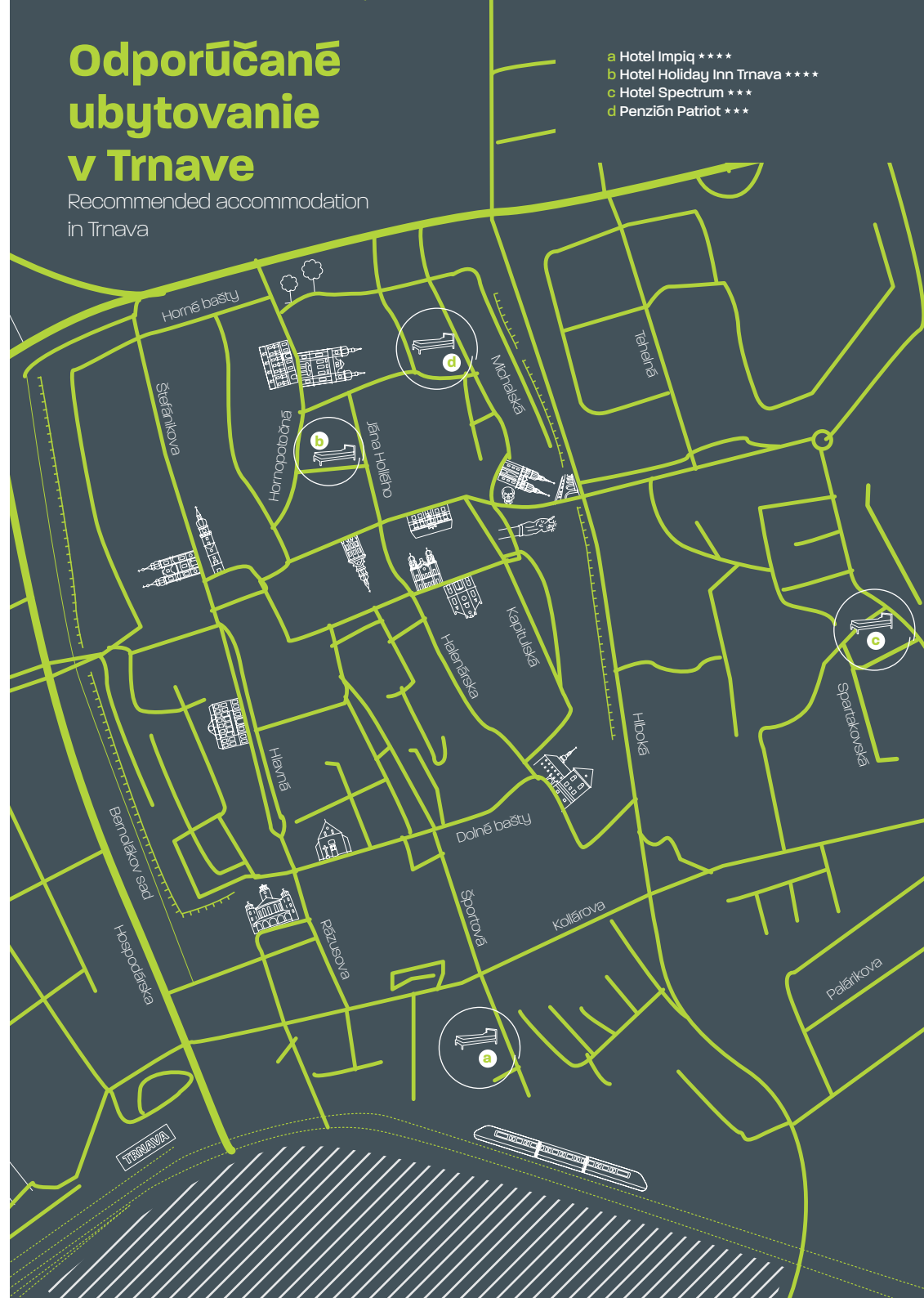
● **City Park Trnava**
 Trstínska cesta 3
www.city-park.sk/citypark-trnava
 Otváracie hodiny:
 Po – Ne: 9:00 – 21:00
 Mon – Sun: 9:00 am – 9:00 pm

● **OC SOFI**
 Bratislavská 74
www.ocsofi.sk
 Otváracie hodiny:
 Rôzne podľa prevádzok
 Opening hours depends on shop

Odporúčané ubytovanie v Trnave

Recommended accommodation in Trnava

- a Hotel Impiq ****
- b Hotel Holiday Inn Trnava ****
- c Hotel Spectrum ***
- d Penzión Patriot ***



7

Trnava a okolie

Trnava and its surroundings



Trnava

SK

Zvláštna aura slávy a popularity sprevádza Trnavu už niekoľko storočí. Dokonale v sebe spája silnú historickú hodnotu a moderný svetový názor. Trnava je fascinujúcim miestom pre milovníkov sakrálnych stavieb, ale aj „kávičkárov“ a iných pôžitkárov. Viac ako 65-tisíc Trnavčanov počas roka oceňuje množstvo jedinečných podujatí, ktoré prikrášľujú múdru a usmievavú tvár tohto starobylého mesta. Vďaka svojej polohe v blízkosti Bratislavy a iných významných miest, a tiež kvôli svojej univerzitnej minulosti, to v centre Trnavy žije a pulzuje pozitívnu energiou. Inovatívne a ekologické riešenia v posledných rokoch katapultovali Trnavu na čelo moderných slovenských miest, konkurovať môže bez váhania aj mnohým európskym metropolám. Veľká časť návštevníkov sa do Trnavy rada vracia, zostaňte s nami pár dní aj vy! Aj v Regióne Trnava je množstvo miest, ktoré stoja za návštevu.



Najprv si ju pre svoje stretnutia vyberali králi, dnes láka hipsterov a kultúrnu špičku nielen strednej Európy.

Trnava was the meeting point for kings, nowadays it attracts hipsters and cultural upper class not only from Central Europe.



Silná historická hodnota a moderný svetový názor
Combination of historical values and modern worldview

EN

Trnava perfectly combines historical values and modern worldview. Trnava is a great place for lovers of sacral buildings, but also for coffee lovers and pleasure seekers. The city center is action-filled mostly due to its location near Bratislava and other important cities, as well as history connected with university education. Innovative and ecological progress in recent years have catapulted Trnava to the forefront of modern Slovak cities. It can compete with many European metropolises. There are many places worth visiting in the Trnava Region, so stay with us for a few days.

Smolenice

Malebná obec na úpäti Malých Karpät zaujme každého už na prvý pohľad vďaka majestátnemu zámku tŕčiacemu sa na vysokom kopci.

The picturesque village at the foot of the Little Carpathians steals everyone's heart at first glance thanks to the majestic castle on a hill.

SK

Oku však z diaľky neunikne ani farský kostol nachádzajúci sa v srdci tohto malého mestečka. O histórii obce a jej slávnom rodákovi, vynálezcovi padáka Štefanovi Baničovi, sa viac dozviete v Múzeu Molpír, ktoré nájdete podľa zachovateľných slnečných hodín, a to priamo v budove starej fary. Približne 3 200 obyvateľov Smoleníc sa vo voľnom čase má možnosť venovať futbalu, cyklistike či tenisu. Počas roka obec usporadúva aj množstvo atraktívnych podujatí pre domácich, ale aj návštevníkov. V letných mesiacoch môžete navštíviť aj priestory Smolenického zámku, ktorý je otvorený každý deň od 10:00 do 18:00 h. Tamojšia veža či neďaleké hradisko Molpír poskytujú unikátny výhľad na okolité prostredie, vrchy, ale aj na malebnú obec Smolenice ležiacu v údolí. Prírodné krásy úpätia Malých Karpät si tak môžete užiť na fahkej turistike vhodnej aj pre deti. Myslite si, že deti stále nebudú mať dosť? V tom prípade vám odporúčame vydať sa na krátku túru vedúcu do jedinej prístupnej jaskyne na západnom Slovensku.

TOP PODUJATIA

Top events

- **Cesta rozprávkovým lesom**
The Journey Through Fairy Forest
- **Tradičný jarmok**
Traditional Market
- **Medoween / Medokvas**
Medoween / Meadfest
- **Strašidlá na Smolenickom zámku**
Spirits at the Smolenice Castle
- **Rozprávkové Vianoce na zámku**
Fairytale Christmas at the Castle

tip

Marcel Krajčo
@zly_hipster

Prakticky počas celého leta chodím každý druhý deň do Smoleníc, či už na otku na bicykli v rámci tréningu, alebo si zabehať do kopcov. Nachvíľu vypadnúť z mesta a nádychať sa lesa je pre mňa drogou. Smolenice majú všetko to, čo mi na Trnave chýba.

I use to visit Smolenice practically every other day for whole summer. I love going on bicycle as a part of a training or just go running into the hills. To get out of the town to breathe the forest air is like a drug for me. Smolenice has everything which I miss on Trnava.



Kvapľová jaskyňa Driny sa nachádza asi dva kilometre od samotnej obce. Počas leta je otvorená každý deň okrem pondelka v čase od 10:00 do 17:00 h. Jaskyňu môžete navštíviť od mája do októbra, otváracie hodiny sa však líšia. Informujte sa v TIC. Prehliadka nie je náročná, takže ju bez problémov zvládnu aj najmenší.

The Driny stalactite cave is about two kilometers from the village. During the summer, it is open daily (except on Mondays) from 10 am to 5 pm. You can visit Driny from May to October but opening hours are different. Check it at TIC.

EN

The parish church in the heart of this small town cannot be overlooked either. The Museum Molpír familiarizes you with the village's history and its famous native, the inventor of the parachute Štefan Banič. For the past 26 years, the traditional Smolenice Fair has been held in August. There are many interesting events being organized in the village during the year. You can visit the Smolenice Castle in the summer, it is open daily from 10 am until 6 pm. Come and enjoy the nearby tower or the Fort Molpír with the most spectacular view. Do you think it will not be enough for your kids? In that case, take a short hike to the only cave open to public in Western Slovakia.



Smolenický zámok
Smolenice Castle

V júli a auguste otvorený každý deň od 10:00 do 18:00 h.
(posledný vstup o 17:00 h.)
V septembri a októbri otvorený len v nedeľu od 12:00 do 17:00 h.
(posledný vstup o 16:00 h.)

During July and August open daily from 10 am until 6 pm
(last entrance at 5 pm)
During September and October open just on Sunday from 12 pm until 5 pm
(last entrance at 4 pm)

Kaplnka Nanebovstúpenia Pána /
Chapel of the Ascension of the Lord

Hradisko Molpír /
Fort Molpír

Kaplnka sv. Vendelína /
Chapel of St. Vendelin

Smolenický zámok /
Smolenice Castle

Múzeum Molpír /
Museum Molpír

Jaskyňa Driny /
Cave Driny

Budovateľská
Kukučňova

Továrenská

Komenského

Trnava

Ružindol

SK

Obec Ružindol leží na území Trnavskej pahorkatiny v západnej časti Podunajskej nížiny asi 10 kilometrov od mesta Trnava. Práve vďaka polohe vzniklo poetické pomenovanie Rosenthal — Vallis Rossarum — Dolina Ruží. Dodnes Ružindolčania s láskou pestujú vo svojich záhradách práve ruže. V Ružindole má však svoje miesto aj tradičná vinohradnícka kultúra, a preto obec predstavuje jednu z obľúbených zastávok v rámci Malokarpatskej vínnej cesty. S históriou mesta je spojená aj mágia. Už Matej Bel o manželkách Ružindolčanov napísal, že sa "venujú čarám". Napriek tomu, že často išlo o ľudové liečiteľky a nie strigy jediace deti, ľudia vďaka nevedomosti tieto ženy kruto trestali. Známy je prípad Kataríny Šnajderovej z Ružindola, ktorú v roku 1684 Trnavský magistrát odsúdil a upálil za branie úžitku od kráv, polí, záhrad a vinogradov. Podobný osud čakal v roku 1744 aj Magdalénu, zvanú Abdonička a Annu Chlebovú, zvanú Jamborka.

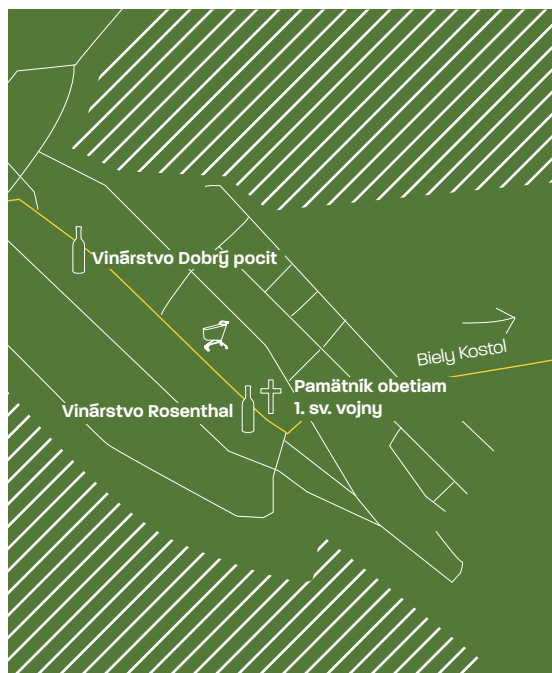
EN

Ružindol is situated in the Trnava Highlands in the western part of the Danube Lowland about ten kilometers from the town of Trnava. It was due to its location that the poetic name Rosenthal — Vallis Rossarum — The Valley of Roses was created. To this day, people of Ružindol are growing roses in their gardens. However, Ružindol is also known as a place of traditional wine culture, and therefore the village is one of the popular stops within the Little Carpathian Wine Tour. The history of the village is connected with magic. Matej Bel wrote that the wives of the Ružindol's men were engaged in witchcraft. Despite the fact that it was often a case of natural healers rather than children-eating witches, people chastised them cruelly. There is a well-known case of Katarína Šnajderová. In 1684, she was condemned by the Court of Trnava for witchy things. Two other accused women in 1744 were Magdaléna, called Abdonička, and Anna Chlebová, called Jamborka.



Tieto historické príbehy obec humornou formou priblíži každému, kto sa v októbri zúčastní podujatia Ružindolská bosorka. Deti si užijú bohatý program na námestí, zatiaľ čo si rodičia vychutnajú gurmánske a vinárske špeciality.

You can learn more about these historical stories presented in a humorous way at the event Ružindol Witch in October. It is a great opportunity to have a fun for children and also for parents.



Biely Kostol

SK

Prvá písomná zmienka o obci pochádza z roku 1244, keď kráľ Belo IV. pridelil trnavským hostom zem Parna, ktorá predstavuje približne dnešné územie obce. Od čoho sa názov Biely Kostol odvodzuje, je zrejmé. Kostol v osade Parna na malom návrší bolo vďaka bielej farbe vidieť z diaľky, tak sa postupne vžil tento názov. V trnavčine obec poznajú ako Bílý Kostel, ten je aktuálne zobrazený aj v erbe. Miestny Kostol Krista Kráľa je biely doteraz, hoci s tým pôvodným stredovekým má spoločné už len základy. Biely Kostol stáročia fungoval ako samostatné sídlo, no v roku 1974 bol pričlenený k mestu Trnava. Rozvoju Bieleho Kostola tento krok nijako výrazne nepomohol, preto sa v roku 1992 konalo referendum, v ktorom sa rozhodlo o odčlenení. V obci žije v súčasnosti okolo 2 300 obyvateľov, pričom v lete sa tento počet pravidelne rozrastá. Zhruba osemdesiat percent je starosadlíkov a zvyšok sú noví obyvatelia, ktorí sa v priebehu posledných rokov prisťahovali do novovzniknutých obytných štvrtí. Obec je veľmi úzko prepojená s Trnavou ktorá obyvateľom ponúka pracovné príležitosti, zdravotnú starostlivosť, kultúru, šport, stredné školstvo, ale i náskupné možnosti.



EN

The first mention of the village dates back to 1244, when King Belo IV assigned to the guests of Trnava land called Parna, which represents approximately today's territory of the village. It is obvious where the name Biely Kostol (White Church) derives from. The church in the village of Parna on a small hill was seen from a great distance thanks to the white color, so this name of the village gradually became known. The white church is currently depicted in the coat of arms of the village. The local Church of Christ the King is still white, although the only common thing with the original medieval one are just the basics. The Biely Kostol used to be a separate residence for centuries, but in 1974 it was affiliated to Trnava. This move didn't help to its development much, so in 1992 a referendum was held in which residents decided to separate. There are currently around 2 300 inhabitants in the village and this number is growing every summer. About 80 % are original settlers and the rest are residents who have moved to new areas in recent years. The village is very closely connected with Trnava that offers job opportunities, health care, culture, sports, secondary education as well as shopping possibilities.



Suchá nad Parnou

SK

Obci Suchá nad Parnou sa hovorí aj slovenské Toskánsko. Leží totiž v Trnavskej pahorkatine, sčasti v doline potoka Podháj a Parná — odtiaľ vzniklo zaujímavé spojenie Suchá nad Parnou. Chotár obce je bohatý, v okolí sú lesy aj vodné plochy, ale život v tejto dedinke s 2 125 obyvateľmi ovplyvňujú najmä vinice. Práve dlhé rady viniča viníce sa kopcovitým terénom skutočne pripomínajú slnkom zaliatu taliansku oblasť Toskánsko.

V obci Suchá nad Parnou to však nie je len o víne, vedia tiež vyrábať tie najlepšie zdobené perníky. Presvedčiť sa o tom môžete začiatkom decembra v rámci akcie Perníkiáda. Za jedným stolom v Kultúrnom dome sa stretávajú hneď viaceré generácie, ktoré si popri zdobení perníkov vymenia aj cenné skúsenosti z vianočných príprav. Nechýbajú ani zruční remeselníci, ktorí každého zvedavca naučia vyrábať vianočné ikebany, aranžovať vence a dekorácie či vytvárať sviečky z včelieho vosku.



Do slovenského Toskánska sa zamiloval aj spisovateľ František Hečko, rodák zo Suchej nad Parnou, ktorý pri degustovaní vína z typickej odrody tejto oblasti, Modrého Portugalu, napísal svoj najslávnejší román Červené víno.

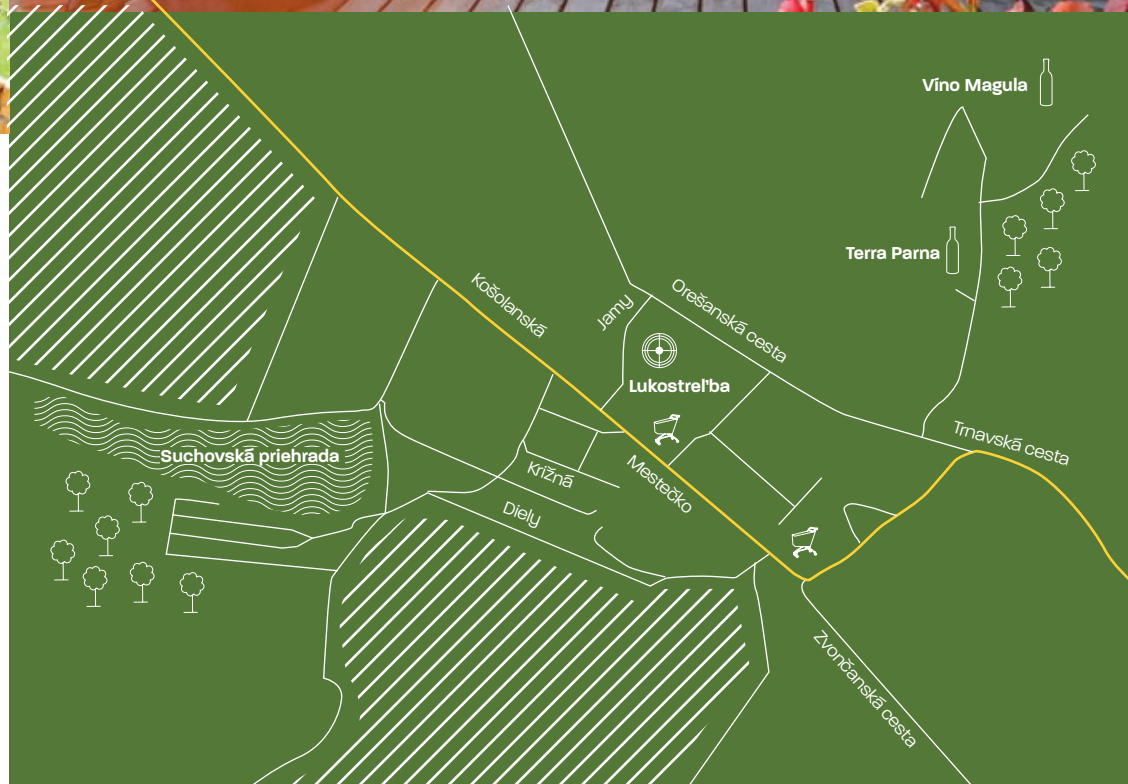
The writer František Hečko, born in Suchá nad Parnou, fell in love with the vineyards and wrote his famous novel „Red Wine“ while tasting the Blauer Portugieser, classic local sort of wine.

EN

Suchá nad Parnou is also called „Slovak Tuscany“. The village is located in the Trnava Upland, partially in the valley of the rivers Podháj and Parná. This is how it got such an interesting name — Suchá nad Parnou (literally Dry over steam)



There are forests and water areas nearby, but life in this village with 2 125 inhabitants is mainly connected with vineyard. The long lines of vine on the hilly terrain really resemble the Italian region of Tuscany. However, Suchá nad Parnou is worth visiting even if you are not a fan of wine. You can come to the Perníkiáda event in December and produce decorated gingerbread.



Jaslovské Bohunice

Väčšina Slovákov pozná Jaslovské Bohunice ako miesto, kde sa nachádza jedna z dvoch slovenských atómových elektrární, no táto obec ponúka omnoho viac.

SK

Jej pýchou je určite krásny Barokový kaštieľ. Romantickú atmosféru môžete nasáť nielen zo samotného kaštieľa, ale tiež z anglického parku plného vzácnych stromov, drevín a kvetov, ktorý sa nachádza v tom istom areáli. V Jaslovských Bohuniciach to však žije aj vďaka amfiteátru, folklórnej súbore Blavanka či strelnici Mlyn, v ktorej trénuje aj slovenská reprezentácia. Každý lovec unikátnych záberov na Instagram sa určite poteší torzu Pavlovičovho mlynu alebo možnosti spraviť si zopár fotiek z konského sedla v Jazdeckom klube Axa. Ak ste fanúšikom country, folkovej, prípadne bluegrass hudby, určite ste už počuli o medzinárodnom festivale Country fest Bohunice. Koná sa pravidelne v druhej polovici júla a okrem rozmanitého hudobného programu ponúka návštevníkom amfiteátru v Jaslovských Bohuniciach aj mnoho sprievodných podujatí vhodných pre celú rodinu.

EN

A beautiful manor house built in Baroque style is its pride. You will find a romantic atmosphere not only here but also in an English park surrounding it. The amphitheater, folk ensemble Blavanka or the Mlyn gun-range make the village more alive. If you want to take a good picture and post it on Instagram, seeing the torch of Pavlovič mill or riding a horse in the Axa riding club is a perfect opportunity. If you are a fan of country, folk, or bluegrass music, you have already heard about the international Country Fest Bohunice. It is held regularly in the second half of July and offers a great programme and activities for the whole family.

Most Slovaks think of Jaslovské Bohunice as a place where one of the two Slovak nuclear power plants is located, but this village is much more than that.



Špačince

SK

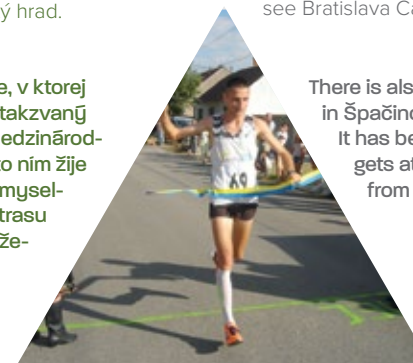
V minulosti sa obyvatelia obce Špačince venovali hlavne roľníctvu, čo však bolo náročné vzhľadom na to, že prvé mrazy tu udrú už v novembri a posledné často až v apríli. Aj keď poľnohospodárstvo je stále dôležitou súčasťou života obyvateľov Špačiniec, už desaťročia sa venujú aj futbalu, hádzanej, pozemnému hokeju a behu, ktorý obec preslávil aj vo svete. Objavte krásu doliny Krupanského potoka a výhľady z Borovej, z ktorej pri dobrej viditeľnosti zahladiete aj Bratislavský hrad.

Navštívte obec Špačince, v ktorej sa už od roku 1978 koná takzvaný Špačinský trojuholník, medzinárodný cestný beh. Každé leto nim žije celá obec a jej okolie. Pomyselný trojuholník kopírujúci trasu medzi Špačincami a Malženicami zakaždým priláka desiatky nadšených bežcov z rôznych kútov Slovenska, ale aj sveta.

EN

The inhabitants of Špačince used to put their effort into farming, but it was pretty challenging since it may be freezing from November until April there. Although agriculture still plays an important role in life for the people of Špačince, they also dedicate their time to football, handball, field hockey and the run that has made the village famous. Discover the beauty of the valley of the Krupanský stream and the views from Borová, from where you can sometimes see Bratislava Castle.

There is also an international road run in Špačince called Špačince Triangle. It has been held since 1978 and it gets attention of runners not only from Slovakia but a world.



8

Stojí za návštěvu

Worth to visit



Stojí za návštěvu | Worth to visit 119

Deň mladých vín
Young Wine Day

Vino Mrva & Stanko

Wine Mrva & Stanko

SK

Hovorí sa, že vyhľadávanie a ochutnávanie najlepších vín je súčasťou umenia žiť. V duchu tohto hesla páni Mrva a Stanko každoročne vítajú stovky milovníkov vína vo svojom vinárstve na okraji Trnavy.

V rámci májového podujatia Deň mladých vín a jesenného podujatia Chute jesene však môžu návštevníci vinárstva preskúmať aj tajomné priestory pravej vinárskej pivnice, v ktorej cítiť lásku k výrobe vína. Nebude chýbať ani kvalitná gastronómia a hudobný program.

EN

It is said that searching and tasting the best wines is part of the art of living. In the spirit of these words, Mr. Mrva and Stanko welcome hundreds of wine lovers in their winery on the Trnava periphery each year as a part of the May event called Young Wine Day and during the event called The taste of autumn.

Visitors can also explore the mysterious premises of a true wine cellar where they can literally feel the love of wine production. There will also be quality gastronomy and music shows.

 **Orešianska 7 / A, 917 01 Trnava**
+421 / (0)33 / 59 147 14
predajna@mrvastanko.sk
www.mrvastanko.sk

Terra Parna

Terra Parna

**Tužite po
čarovnom
zážitku?**

Would you like to
experience something
special?



tip



Róbert Šajtlava
Hedon coffee & cocktails

Mám rád rodinné vinárstvo Terra Parna, pretože je v ňom cítiť prácu takmer celej rodiny.

I love family winery Terra Parna because you can feel there the work almost of whole family.

SK

Nenechajte si ujsť návštevu vinárstva Terra Parna, ktoré leží v Ružovej doline. Cestou k nemu sa cítite ako v talianskej vinárskej rozprávke. Koncom júna sa život v Suchej nad Parnou točí okolo Parna Párty, ktorej hlavnými hviezdami sú kvalitné vína, lahodné jedlá a beaty z DJ-pultu. V prípade, že ste milovníkom vína a jazzovej klasiky, odporúčame návštevu počas septembra. Vo vinárstve sa vtedy koná rovnako populárne hudobné podujatie Jazz vo vinohrade. Zájďte si do vinárstva aj v období grilovačiek počas leta. Lebo až vtedy, keď sa snúbi vôňa z horúceho grilu s vínami narodenými vo viniciach naokolo, zažijete ten pravý vinársky večer vo vinici.

Ružová Dolina 528, Suchá nad Parnou
+421 / (0)907 894 371
obchod@terraparna.sk
www.terraparna.sk

EN

You should not miss a chance to visit the Terra Parna winery that lays in the Ružová dolina valley. At the end of June, the Parna Party takes place in Suchá nad Parnou where you can enjoy fine wines, delicious food and electric beats. You should visit the winery in September in case you love wine and jazz music. There is also a popular music event called Jazz in the Vineyard happening during this time. We also recommend a visit to the winery during a summer. Because only when the smell of the hot grill combines with wines born in the surrounding vineyards, you will experience the true wine evening in the vineyard.

**Rovno cez kopec, vo
Vlčej doline, leží rodinné
vinárstvo Magula.**

Straight across the hill, in the Vlčia dolina valley, there is the Magula's family winery.

VÝROBCA BIO VÍNA
PRODUCER OF BIO WINE



MAGULA Rodinné vinárstvo

MAGULA Family winery

SK

Vinársky príbeh rodiny Magulovcov začal ešte v roku 1931 písať ich predok Jozef Husár. Tento ambiciózný mladík si postupne našťudoval najmodernejšie postupy pestovania vína, jedného dňa kúpil pozemok, vinicu a dom a začal pestovať hrozno. V obci si o ňom mysleli, že sa zbláznil, no on presne vedel, ako chce jedného dňa vyrábať víno. Jeho príbeh inšpiroval aj súčasné generácie Magulovcov, a tak vzniklo rodinné vinárstvo Magula, ktoré pestuje svoje hrozno v bio-režime.

Suchá nad Parnou 586
+421 / (0)905 645 520
vino@vinomagula.sk
www.vinomagula.sk

EN

Its story began with the ancestor Jozef Husár in 1931. This ambitious man studied the most modern wine-making practices, bought a land, a vineyard and a house and he began to grow grapes one day. People thought he went crazy but he had a clear vision in his mind. He inspired current members of the Magula family and they started family winery which grows its grapes in organic mode.



Vína z Mlyna

Wines from Mill

SK

Ak by vás skôr potešila menšia turistika, prechádzka vinohradmi či ovocnými sadičkami, vydajte sa do Dolian.

Počas júna vinári z obce Dolian otvárajú letnú sezónu svojráznou oslavou s nádychom starých dedinských veselíc spojenou s degustáciou vína. Tú pravú historickú atmosféru navodia priestory vinárstva s názvom Vína z Mlyna. Toto vinárstvo naozaj sídli v mlyne zo 16. storočia, ktorý kedysi patril slávnym grófov Pálfiom. Jeho súčasnými majiteľmi sú Demovičovci a Soósovci, rodina, ktorá mlyn zrekonštruovala a vyrába tu autentické vína s chuťou terroir.

Doliany 64, 900 88 Doliany
+421 903 935 525
vinazmlyna@vinazmlyna.sk
www.vinazmlyna.sk

EN

In case you prefer short hikes, strolls through vineyards and parks with fruit, come to Doliany.

The summer season in the village starts in June with a special celebration resembling old-fashioned village festivities along with wine tasting. The winery called Wines from Mill has a true historical atmosphere. This vineyard is indeed housed in a 16th century mill that once belonged to the famous Pálfi counts. The mill currently belongs to the Demovič and Soós family, which refurbished the mill and produces authentic wines with a taste of terroir.

SK

Karpatské vinohrady skrývajú mnohé príbehy.

Nie sú len o víne, ale aj o ľuďoch, ktorí sa starostlivosťou o hrozno a výrobe vína venujú každý deň. Vo vinárstve Karpatská Perla v Šenkviaciach manželia Šebovci pokračujú v rodinnej tradícii. Práve vďaka skúsenostiam viacerých generácií sa v karpatských viniciach rodia perly, ktoré môžete objaviť aj vy, ak navštívite toto vychýrené vinárstvo.

Nádražná 57, 900 81 Šenkvice
+421 (0)33 64 96 855
vino@karpatskaperla.sk
www.karpatskaperla.sk

EN

The Carpathian vineyards hide many stories.

They are not just about wine, but also about people who take care of grapes and wine production every day. In the winery Carpathian Pearl in Šenkvice, the husband and wife Šebo continue the family tradition. Pearls are born in their vineyards thanks to the experience of several generations. You can discover them if you visit this well-known winery.

Karpatská Perla

Carpathian Pearl



Medovinárstvo Apimed


Apimed meadary

SK

Iba 10 kilometrov od Trnavy leží obec Dolná Krupá, v ktorej vám domáci radi porozprávajú legendy o ružovej grófke Márii Henriete Chotekovej či o slávnom hudobnom skladateľovi Ludwigovi van Beethovenovi.

Viac sa o nich dozviete aj pri návšteve rodinného medovinárstva Apimed, ktoré sa preslávilo výrobou kvalitnej tradičnej medoviny. Sláva s ňou úspechy aj za hranicami Slovenska, ich bariková medovina bola v rokoch 2015 až 2017 ocenená ako Najlepšia medovina na svete. S novinkou, medovým destilátom 1000-ročná včela, zase získali na medzinárodnom veľtrhu gastronómie a hotelierstva cenu Danubius Gastro 2019.

Začiatkom júna sa môžete prísť pozrieť priamo do priestorov medovinárstva, a to v rámci Dňa otvorených dverí. Jedným z najväčších lákadiel ochutnávky je Medovina Maria Henrieta s lupienkami ruží. Grófka Choteková zasvätila svoj život pestovaniu ruží a v Dolnej Krupě vybudovala najväčšie rozárium v strednej Európe. Každoročne, začiatkom júna, sa na jej počesť v klasicistickom kaštieli koná Slávnosť ruží. Návštevníkov určite uchvátia aj nové priestory medovinárstva nazvané Villa Apimed, ktoré sa vďaka rekonštrukcii rozrástli o degustačné miestnosti aj reštauráciu s kvalitnou ponukou domácej aj zahraničnej kuchyne.

 **Hlavná 578 / 119, 919 65 Dolná Krupá**
033 / 557 75 46
apimed@apimed.sk
www.apimed.sk



EN

Dolná Krupá is a village located ten kilometers from Trnava. If you would like to hear stories about the countess Maria Henrietta Chotek or the famous music composer Ludwig van Beethoven, you can do so by visiting Apimed Meadary. Their barrique mead won the Best Mead in the World Award in the years 2015 — 2017 and also a novelty, honey distillate 1000-year-old Bee won the Danubius Gastro 2019 Award at the international gastronomy and hotel trade fair. You can see the mead production if you come for the Open Day at the beginning of June.

One of the greatest attractions is Maria Henrietta mead with rose petals. The countess Chotek dedicated her life to rose growing in Dolná Krupá and she built the largest rosary in Central Europe, famous for its own varieties. All visitors will be surely captivated by the new meadary building which offers new tasting rooms and a restaurant with quality cuisine.



Predajňa Apimed

Štefánikova 44, Trnava
Pondelok — Piatok: 8:00 — 17:30 h.
Sobota: 8:00 — 12:00 h.

APIMED Store — Trnava

Štefánikova 44, Trnava
Monday — Friday: 8:00 am — 5:30 pm
Saturday: 8:00 am — 12:00 pm

112

Zjednotené celoeurópske tiesňové telefónne číslo 112

**Záchranná služba 155, 112**

Fakultná nemocnica Trnava (Andreja Žarnova 11, Trnava)
fntt.sk
+42133 593 81 11

Detská pohotovosť Trnava (Starohájska 11, Trnava)
+421948 331 758

Stomatologická pohotovosť (Piešťanská 3, Trnava)
zubnapohotovosttt.sk
+421948 131 080

**Polícia 158, 112**

Polícia SR — Dopravný inšpektorát Trnava (Starohájska 3, Trnava)
+421961 103 543
Oddelenie cudzineckej polície Policajného zboru Trnava (Paulínska 13, Trnava)
+421961 106 152

Mestská polícia 159

Mestská polícia mesta Trnava (Trhová 3, Trnava)
+42133 551 15 55

**Hasičská služba 150, 112
Havarijná služba 0123**

Cestná záchranná služba (odstraňovanie následkov dopravných nehôd) **154**
Havarijná a núdzová služba pre motoristov 18 128, 18 154



Turistické informačné centrum — Regiõn Trnava
(Trojičné námestie 1, Trnava)
+42133 323 64 40

contacts

112

European emergency phone number 112

**Rescue Service 155, 112**

Faculty Hospital Trnava (Andreja Žarnova 11, Trnava)
fntt.sk
+42133 593 81 11

Children's emergency Trnava (Starohájska 11, Trnava)
+421948 331 758

Dental emergency (Piešťanská 3, Trnava)
zubnapohotovosttt.sk
+421948 131 080

**Police 158, 112**

Police Force of the Slovak Republic — Road traffic Inspectorate Trnava (Starohájska 3, Trnava)
+421961 103 543
The Units of Foreign Police of the Police Force Trnava (Paulínska 13, Trnava)
+421961 106 152

Municipal Police 159

Municipal Police of Trnava (Trhová 3, Trnava)
+42133 551 15 55

**Fire Rescue Service 150, 112
Accident and Emergency Service 0123**

Emergency Roadside Service (traffic accident cleanup service) **154**
Accident and Emergency Service for drivers 18 128, 18 154



Tourist Information Center — Region TRNAVA
(Trojičné námestie 1, Trnava)
+421 33 323 64 40

Turistické informačné centrum Región Trnava

Tourist Information Center
Trnava Region

Otváracie hodiny:

Máj — September:
Pondelok — Nedela:
10:00 — 18:00 h.

Opening hours:

May — September:
Monday — Sunday:
10:00 am — 6:00 pm

Kontakt/Contact:
+421 33 323 64 40

Október — Apríl:
Pondelok — Nedela:
10:00 — 17:00 h.

October — April:
Monday — Sunday:
10:00 am — 5:00 pm

**TIC — Región TRNAVA sídli
v historickom centre mesta
Trnava, a to v budove kultúrnej
pamiatky a dominanty mesta —
Mestskej veži.**

Sprievodca, ktorého držíte v rukách, zrejme neodpovie na všetky vaše otázky, preto ak máte záujem zistiť o Regióne Trnava viac, navštívte Turistické informačné centrum v Mestskej veži. Dozviete sa o všetkých podujatiach, službách či výletoch, ktoré vás zaujímajú.

Zoberte si so sebou kúsok Trnavy aj domov v podobe propagačných materiálov, suvenírov alebo vstupeniiek na vybrané akcie. Svoje úlovky z Turistického informačného centra si môžete odnieť v novej taške z recyklovaného papiera, ktorá bola vytvorená pre všetkých milovníkov Trnavy. Ak máte záujem o komentované prehliadky so sprievodcom v dobovom kostýme, máte možnosť absolvovať niektorý z dvoch tematických okruhov — Staré mesto alebo Malý Rím a Víno. Prehliadky sú dostupné v slovenskom a anglickom jazyku, ako aj v nemčine, ruštine či maďarčine.

V TIC sa dá prehliadka nielen rezervovať, ale aj dohodnúť na mieru, napríklad pre väčší počet osôb.

**TIC — The TRNAVA Region is
located in the historical center of
Trnava, in the building of the cul-
tural monument and the
Trnava's dominant — the Town
Tower.**

The guide you are holding in your hands is unlikely to answer all your questions, so if you are interested in finding out more about the Trnava Region, visit the Tourist Information Center in the Town Tower. Find out about all the events, services or excursions that interest you.

Take a small piece of Trnava with you in the form of promotional materials, souvenirs or tickets for various events. You can take your stuff from the Tourist Information Center in a new recycled paper bag that has been created for all Trnava lovers. If you are interested in guided tours, you have the opportunity to attend one of two thematic circuits called Old Town or Little Rome and Wine. Tours are available in Slovak and English language, as well as in German, Russian or Hungarian language.

At the TIC, you can book the tour for individuals and also for a large group of people.



Stará kamenná
golfrůva



Stará
kamenná
golfrůva



Legenda / Legend

- 1 Městská věž / The Town Tower
- 2 Súsosie Najsvätejšej Trojice / The Statue of the Holy Trinity
- 3 Kostol Najsvätejšej Trojice / The Church of the Holy Trinity
- 4 Kostol sv. Jakuba / The Church of St. Jacob
- 5 Radnica / The Town Hall
- 6 Evanjelický kostol / The Evangelical Church
- 7 Kostol sv. Heleny / The Church of St. Helena
- 8 Kostol Nanebovzatia Panny Márie / The Church of the Assumption of Virgin Mary
- 9 Ortodoxná synagoga / The Jewish Synagogue
- 10 Synagoga Status Quo Ante / The Synagogue Status Quo Ante
- 11 Kostol sv. Anny / The Church of St. Anne
- 12 Dom hudby / The House of Music
- 13 Súsosie sv. Jozefa / The Statue of St. Joseph
- 14 Kamer / The Ossuary (bone house)
- 15 Mestské opevnenie / The town fortification
- 16 Bazilika sv. Mikuláša / The St. Nicolas Basilica
- 17 Katedrála sv. Jána Krstiteľa / The St. John the Baptist Cathedral
- 18 Komplex univerzitných budov / The complex of university buildings
- 19 Galéria Jána Koniarika / The Ján Koniarik Gallery
- 20 Nádvoří/Malý Berlín / The Courtyard/Little Berlin
- 21 City Aréna / The City Arena



**V prípade, že vás obsah
tohto sprievodcu zaujal
a chcete by ste sa spropagovať v ďalšom
čísle, ozvite sa nám na
mailovú adresu
marketing@trnavatourism.sk
alebo na telefónne číslo
+421 915 575 444.**

If you like the content of this guide
and you would like to advertise in next
issue, please contact us by email

marketing@trnavatourism.sk
or by phone **+421 915 575 444.**



